

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

4 JANUARI 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting
van het herfinancieringsfonds
van de gemeentelijke thesaurieën**

MEMORIE VAN TOELICHTING

De ordonnantie heeft als doel het organiseren van de herfinanciering van de leningen die in het verleden werden aangegaan ten behoeve van gemeenten uit het Brusselse Gewest en ten behoeve van de agglomeratie.

Deze ordonnantie maakt deel uit van de belangrijke financiële inspanningen die het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest levert om,

- enerzijds, een deel der leningen die in het verleden werden aangegaan ten behoeve van gemeenten uit het Brusselse Gewest ten laste te nemen;
- anderzijds, voor de toekomstige aflossingen van diezelfde leningen reservefondsen op te bouwen.

Door het organiseren van de herfinancieringsmiddelen maakt deze ordonnantie het mogelijk dat, na een duidelijk geplande begrotingsinspanning, deze lasten uit het verleden definitief worden afgelost.

Tijdens de jaren na 1970 heeft een samenloop van factoren (wijziging van de verdeelsleutel van het Gemeentefonds, veranderde bevolkingsamenstelling in Brussel, economische situatie...) geleid tot het consolideren van de gemeentelijke thesaurietekorten door middel van lange termijn leningen.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

4 JANVIER 1993

PROJET D'ORDONNANCE

**portant création
d'un fonds de refinancement
des trésoreries communales**

EXPOSE DES MOTIFS

L'ordonnance a pour objet l'organisation de moyens de refinancement des emprunts souscrits dans le passé au profit des communes de la Région bruxelloise et de son agglomération.

Cette ordonnance se situe dans le cadre des efforts budgétaires importants de la Région de Bruxelles-Capitale concernant,

- d'une part, la prise en charge d'une partie des emprunts mis en place dans le passé au profit des communes de la Région bruxelloise;
- d'autre part, la mise en réserves de fonds destinés aux remboursements futurs de ces mêmes emprunts.

L'ordonnance organise les moyens de refinancement permettant qu'au terme d'un effort budgétaire clairement planifié ces charges résultant du passé soient définitivement remboursées.

Au cours des années 1970, une conjonction de facteurs (modification du Fonds des Communes, mutations au sein de la population bruxelloise, situation économique,...) conduit à la consolidation en emprunts à long terme de déficits de trésorerie communaux.

Twee leningen moeten nog worden terugbetaald. Ze werden toegekend door koninklijke besluiten van 28 januari 1977 (1,9 miljard, genoemd «Tekort 75») en koninklijk besluit 43 van 20 april 1982 (4,7 miljard, genoemd «Demuyter»). Zowel de hoofdsom als de interest wordt gedragen door de gewestelijke begroting.

Ondanks de vele saneringsmaatregelen ten aanzien van de financiën van de plaatselijke besturen, leidt de slechte staat ervan tot twee leningen toegekend door de wetten van 5 juli 1983 (9 miljard) en van 13 augustus 1984 (8,2 miljard).

Deze leningen komen normaal ten laste van de plaatselijke besturen; de jaarlijkse interesten werden echter volledig door de gewestelijke begroting gedragen. Sinds 1989 wordt er jaarlijks door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een dotatie van 1,4 miljard uitgetrokken om de terugbetaling van deze twee leningen door de betrokken gemeenten mogelijk te maken.

Om volledig te zijn moeten we bij de lasten uit het verleden ook rekening houden met de terugvorderbare voorschotten toegekend door het Hulpfonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten (opgericht bij koninklijk besluit 208 van 23 september 1983) zoals voorzien door art. 75, § 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van gemeenschappen en gewesten.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve beseft ten volle dat gezondmaking van de financiën van de plaatselijke besturen veronderstelt dat de tekorten en de herstruktureringlasten van de openbare ziekenhuizen die voorkomen op de gemeentelijke begrotingen eveneens geconsolideerd worden.

Na onderzoek van verschillende voorstellen voor de herfinanciering van deze leningen, en rekening houdend met :

- de noodzakelijke zekerheid dat er beroep wordt gedaan op de reserves die de plaatselijke besturen zelf hebben aangelegd;
- de nabijheid van de eerste vervaldagen van kapitaal-terugbetalingen van de betrokken leningen;
- de begrotingsmoeilijkheden die in de nabije toekomst zullen ontstaan voor sommige gemeenten door de terugbetalingen van de leningen;
- de noodzaak om de uitgaven voor deze vaststaande toekomstige lasten in de tijd te spreiden en om deze lasten te herfinancieren over een periode die overeenstemt met de maximale draagbare inspanning, zowel op de gewestelijke begroting als door de plaatselijke begrotingen;

Deux de ces emprunts organisés par les arrêtés royaux du 28 janvier 1977 (1,9 milliard, dit «Déficit 75»), et arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 (4,7 milliards, dit «Demuyter»), doivent encore être remboursés. Leur service en principal et en intérêt est assuré par le budget régional.

Malgré de nombreuses mesures d'assainissement des finances des pouvoirs locaux, leur état précaire conduit à deux emprunts de trésorerie organisés par les lois du 5 juillet 1983 (9 milliards), et du 13 août 1984 (8,2 milliards).

Ces emprunts sont normalement à charge des pouvoirs locaux; cependant les annuités d'intérêts ont été supportées intégralement par le budget régional. Depuis 1989, une dotation annuelle de 1,4 milliard est mise en réserve par l'Exécutif régional bruxellois afin de permettre le remboursement de ces deux emprunts par les communes qui y ont eu recours.

Afin d'être complet, le tableau global des charges du passé doit intégrer les créances recouvrables du Fonds d'aide au Redressement financier des Communes (créé par arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983) telles que résultant de l'article 74, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et régions.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est par ailleurs conscient que l'assainissement financier des pouvoirs locaux passe par la consolidation des déficits et des charges de restructuration des hôpitaux publics supportés par les budgets communaux.

Après examen de différentes propositions de refinancement de ces emprunts et prise en compte des éléments suivants :

- la nécessité de mobiliser avec certitude les réserves constituées par les pouvoirs locaux eux-mêmes;
- la proximité dans le temps des premières échéances de remboursement en capital des emprunts dont il est question;
- les difficultés budgétaires prochaines de certaines communes de la Région bruxelloise face aux remboursements des emprunts précités à leur charge;
- la nécessité de gérer dans le temps la liquidation de ces charges futures certaines, et de refinancer celles-ci sur une durée compatible avec l'effort maximum soutenable tant par le budget régional, que par celui des pouvoirs locaux;

- de noodzaak om de financiële verplichtingen op lange termijn die voortvloeien uit de herfinanciering op dynamische wijze te beheren;

stelt de Executieve de oprichting voor van een Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën. De opdracht van dat Fonds is het herfinancieren van alle gemeentelijke en gewestelijke lasten uit het verleden.

Aan het Fonds wordt een deel van de reserves overgemaakt die de gemeenten en het Gewest opbouwden, dit om de lopende leningen af te lossen.

Het Fonds zal de rechten en verplichtingen overnemen die in het raam van het Fonds 208 bij het Gewest berusten.

Het Fonds zal, binnen de perken van zijn eigen statuten, de gemeenten die dat vragen herfinancieren door het toekennen van leningen waarmee de aflossingen kunnen worden verricht. Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid. Het zal, voor het vervullen van zijn opdracht, kunnen overgaan tot het uitschrijven van leningen.

Het Fonds wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve beheerd. De Minister belast met de voogdij op de plaatselijke besturen controleert het dagelijks beheer van het Fonds.

De gewestelijke waarborg die deze leningen zullen meekrijgen zou betere toegangsvoorwaarden tot de kredietmarkt moeten bieden dan deze die de gemeenten zelf kunnen verkrijgen.

Elke financiering van een gemeente door het Fonds zal vastgelegd worden in een overeenkomst, goed te keuren door de Executieve, en waarin onder andere het interestpercentage, de berekeningswijze, de aanvangsdatum, de jaarlijkse coupondatum, de looptijd van de lening, de toelating om het eisbare bedrag van ambtswege op te nemen bij het Gemeentefonds, de voorwaarden voor vervroegde terugbetaling, de voorwaarden waaronder bij niet-eerbiediging van de toegangsregelen tot het Fonds, de bedragen onmiddellijk eisbaar worden.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve kan de gemeentelijke lasten die voortvloeien uit leningen door het Fonds verlichten door een deel ervan oninvorderbaar te verklaren. Ze zal een dotatie voorzien die het Fonds in staat stelt financieel in evenwicht te blijven.

- la nécessité de gérer les engagements financiers à long terme découlant de ces refinancements de façon dynamique;

l'Exécutif propose la création d'un Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales dont la mission consiste essentiellement à refinancer l'ensemble des charges communales et régionales du passé.

Le Fonds est doté d'une partie des réserves constituées jusqu'à présent par les communes et la Région afin de rembourser les emprunts pour lesquels ces réserves étaient constituées.

Le Fonds reprendra les droits et obligations mises à charge de la Région dans le cadre du Fonds 208, et des emprunts ci-dessus dont elle a la charge.

Le Fonds refinancera les communes qui le souhaitent en leur octroyant les prêts nécessaires aux remboursements auxquels elles doivent faire face dans les limites de ses statuts. Le Fonds jouit de la personnalité civile; il pourra dans le cadre de sa mission lever des emprunts.

Le Fonds est géré par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Ministre chargé de la tutelle sur les pouvoirs locaux contrôle la gestion journalière du Fonds.

La garantie régionale attachée à ceux-ci devrait lui assurer un accès au crédit dans de meilleures conditions que les communes refinancées.

Chaque financement offert par le Fonds à la commune fera l'objet d'une convention, approuvée par l'Exécutif, qui reprendra entre autres le taux applicable, le mode de calcul, la date de libération, la date annuelle de paiement du coupon, la durée de l'emprunt, l'autorisation de prélever d'office auprès du Fonds des Communes le montant exigible de la créance, les conditions de remboursements anticipés, les conditions d'exigibilité immédiate liées au non-respect des conditions d'accès au Fonds.

L'Exécutif de la Région bruxelloise peut alléger la charge communale résultant des prêts du Fonds en déclarant une part de ceux-ci irrécouvrable. Il assurera au Fonds une dotation lui permettant de conserver son équilibre financier.

KOMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Artikel 2 beschrijft de juiste draagwijdte van de tussenkomst van het Fonds. Deze tussenkomst bestaat hoofdzakelijk uit drie activiteiten :

1. de overname van de taken die het Gewest tot nu toe zelf op zich nam :
 - a) in het raam van de rechten en plichten die verband houden met het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten (koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983), als schuldeiser ten aanzien van de gemeenten, en als schuldenaar ten aanzien van het Fonds «208» voor wat de terugvorderbare schuldvorderingen betreft (§ 1);
 - b) in het raam van de reeds bestaande consolidatieleningen waarvan de aflossingen van kapitaal en interest ten laste van het Gewest zijn, dat wil zeggen de leningen toegestaan door de wet van 28 januari 1977 (ook «Tekorten 1975» genoemd) en door koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 (genoemd «Demuyter») (§ 2).
2. de terugbetaling van de leningen toegestaan door de wetten van 5 juli 1983 en van 13 augustus 1984 waarvan de aflossingen van kapitaal en interesten normaal ten laste van de begunstigden zijn (gemeenten en agglomeratie), maar aanvullend werden gedragen door de gewestelijke begroting. Deze mogelijkheid werd door beide voormelde wetten voorzien. Tot op heden werden er geen kapitaal terugbetalingen verricht (§ 3). Deze tussenkomst van het Fonds is onderworpen aan de voorwaarden die in artikel 6 nader bepaald worden.
3. het lenen, of het overnemen van vroeger aangegane lasten, ten voordele van gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het raam van :
 - het herfinancieren van gemeentelijke schulden die voortvloeien uit de deelname aan het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten (koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983) en terugvorderbaar uit hoofde van het koninklijk besluit van 21 september 1989 houdende uitvoering van art. 75, § 3 van de wet van 16 januari 1989. Het Fonds zal dus de voorziene vervaldagen van de leningen «Fonds 208» kunnen herschikken indien de last voor bepaalde gemeenten zou ondraagbaar zijn;

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

L'article 2 décrit l'étendue exacte de l'intervention du Fonds. Cette intervention consiste en trois principales activités :

1. la reprise du rôle tenu jusqu'à présent par la Région bruxelloise :
 - a) dans le cadre des droits et obligations liés au Fonds d'Aide aux Redressement financier des Communes (arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983), en qualité de créancier des communes, et de débiteurs du Fonds «208» pour ce qui concerne les créances recouvrables de celui-ci (§ 1^{er});
 - b) dans le cadre des emprunts de consolidation existants, et dont le service en intérêts et capital est effectivement à charge de la Région bruxelloise, c'est-à-dire les emprunts autorisés par la loi du 28 janvier 1977 (dit «Déficit 1975») et par arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 (dit «Demuyter») (§ 2).
2. le remboursement des emprunts autorisés par les lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 dont le service en intérêts et principal, normalement à charge des bénéficiaires (communes et agglomération), a été supporté supplétivement par le budget régional. Cette possibilité était prévue dans les deux lois ci-dessus. Aucun remboursement en capital n'a été fait jusqu'à présent (§ 3). Cette intervention du Fonds est soumise aux conditions précisées à l'article 6.
3. le prêt ou la reprise de charges anciennes, au bénéfice des communes de la Région bruxelloise dans le cadre :
 - du refinancement des dettes communales résultant de leur participation au Fonds d'Aide au Redressement financier des Communes (arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983), et recouvrables en vertu de l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi du 16 janvier 1989. Le Fonds pourra donc mettre en place un rééchelonnement des échéances prévues du Fonds 208 dont la charge serait intolérable à certaines communes;

- toestaan van het consolideren van de lasten (passief) die voortvloeien uit de coördinatie en de rationalisatie van gemeentelijke activiteiten (openbare ziekenhuizen, infrastructuren,...) of het consolideren van lasten die voortvloeien uit herstruktureringen van gemeentelijke diensten of die op structurele wijze de evenwicht-doelstelling van de gemeentelijke financiën aantasten (sociale verplichtingen op lange termijn: pensioenen,...). De overeenkomsten zullen tussen de door het Fonds betrokken gemeenten worden gesloten;
- het verminderen van de kostprijs van de financiering langs dure, lopende rekeningen van structureel in debet verkerende thesauriën. Bij gebrek aan beschikbare likviditeiten zal het Fonds de in thesauriemoeilijkheden verkerende gemeenten op middellange termijn kunnen financieren.

Artikel 3

Artikel 3 verduidelijkt de rechtspersoonlijkheid van het Fonds en de mechanismen die de werking ervan controleren.

Artikel 4

De tussenkomsten van het Fonds maken het voorwerp uit van een zowel door de gemeenteraad als door de Executieve goedgekeurde overeenkomst. Deze overeenkomsten beschrijven de bijzondere voorwaarden van de tussenkomst van het Fonds (§ 1). De tussenkomsten die verband houden met rationalisatie op herstructurering (§ 2) zijn eveneens ondergeschikt aan het voorleggen door de betrokken partijen van een plan betreffende de financiële doelstellingen van de overeenkomsten. De in artikelen 4 en 7 bedoelde plannen verschillen hiervan. Het in artikel 7, § 1, bedoelde plan is een kaderplan terwijl het in artikel 4, § 2, bedoelde plan alleen op de doelstelling van de coördinatie- en rationalisatie-overeenkomsten betreft.

Indien de deelnemende gemeenten 60 % van de krachtens artikel 6 vereiste reserves gemobiliseerd hebben, maakt de opdracht van het Fonds zoals beschreven in artikel 2, § 3, het voorwerp niet uit van een overeenkomst zoals bepaald in artikel 4, § 1.

Artikel 5

Het Fonds neemt bepaalde verplichtingen van het Brusselse Gewest over (art. 2, § 2). Ook de aflossingen van de leningen toegestaan door de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 behoren tot de bevoegdheid van het Fonds (art. 2, §§ 3 en 4). De dotatie door het Gewest maakt het uitvoeren van deze opdrachten mogelijk.

- autoriser la consolidation des charges (passif) résultant de la coordination et de la rationalisation d'activités communales (hôpitaux publics, infrastructures,...) ou la consolidation des charges résultant de restructuration de services communaux ou qui compromettent structurellement l'objectif d'équilibre des finances communales (engagements sociaux à long terme: pensions,...). Les conventions seront établies entre les communes concernées et le Fonds;
- de la réduction du coût lié au financement par compte courant, et donc cher, d'une trésorerie structurellement débitrice. Face à un manque de liquidités disponibles, le Fonds pourra financier à moyen terme ces communes en difficulté de trésorerie.

Article 3

L'article 3 décrit la personnalité juridique du Fonds et les mécanismes qui contrôlent son fonctionnement.

Article 4

Les interventions du Fonds font l'objet d'une convention approuvée à la fois par le conseil communal et l'Exécutif. Ces conventions décrivent les conditions particulières de l'intervention du Fonds (§ 1^{er}). Les interventions liées à des actions de rationalisation ou de restructuration (§ 2) sont également subordonnées à la présentation par les parties concernées d'un plan portant sur les objectifs financiers des conventions. Les plans prévus dans les articles 4 et 7 sont différents. Le plan prévu à l'article 7, § 1^{er}, constitue un plan cadre tandis que le plan prévu à l'article 4, § 2, porte uniquement sur l'objet des conventions de coordination et de rationalisation.

Lorsque les communes participantes ont mobilisé 60 % des réserves requises en vertu de l'article 6, la mission du Fonds décrite à l'article 2, § 3, ne fait pas l'objet d'une convention telle que précisée à l'article 4, § 1^{er}.

Article 5

Le Fonds reprend certains engagements antérieurs de la Région bruxelloise (article 2, § 2). Par ailleurs, le remboursement des emprunts autorisés par les lois du 5 juillet 1983 et 13 août 1984 lui est confié (article 2, §§ 3 et 4). Une dotation de la Région lui permet d'assurer cette mission.

In het raam van het financieren van gemeenten (art. 2, §§ 5, 6 en 7) wordt de mogelijkheid die de Executieve heeft om bepaalde leningen die door de gemeenten werden aangegaan oninvorderbaar te verklaren, gedekt door een dotatie van het Brusselse Gewest.

Het Fonds beheert al zijn inkomsten, dat wil zeggen de oorspronkelijke dotaties door de aansluitende gemeenten, de latere gewestelijke dotaties en elke andere inkomstenbron.

De gemeentelijke dotaties zijn bedoeld om de terugbetaling te verrichten van de leningen aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en van 13 augustus 1984. Het Fonds zal per gemeente een afzonderlijke boekhouding voeren van de oorspronkelijke dotaties, van de latere tussenkomsten indien ze door de Executieve duidelijk over de deelnemende gemeenten verdeeld worden en van de aflossingen van de hiervoor vermelde leningen.

Omdat de oorspronkelijke inkomsten van het Fonds duidelijk, uit hoofde van artikel 5, slechts een gedeelte der verplichtingen dekken die door het Fonds worden overgenomen, kan het Fonds ook overgaan tot het uitschrijven van leningen. Het Fonds kan ook de toegang tot krediet voor bepaalde gemeenten vergemakkelijken door de goede afloop van de operatie ten aanzien van de schuldeiser te waarborgen.

Het Fonds krijgt de gewestelijke waarborg.

Het beheer van het Fonds behelst ook het dekken van de risico's, verbonden aan een ongunstige evolutie van de interestpercentages, door elk passend financieel mechanisme.

Artikel 6

De dotatie van 60 % van het verschuldigde kapitaal van de leningen, toegekend uit hoofde van de wetten van 5 juli 1983 en van 13 augustus 1984 is, voor de gemeenten die beroep deden op die leningen, de enige toegangsvoorwaarde tot het Fonds in het raam van de in artikel 2, § 3 bepaalde opdracht. Deze dotatie is samengesteld uit eigen gemeentelijke reserves en uit de kapitalisatie sinds 1989 van gewestelijke dotaties ten voordele van de gemeenten in deficit.

Indien een gemeente geen 5 % van het verschuldigde kapitaal van deze leningen kan aanbrengen uit de eigen reserves, moet er aan de voorwaarden vermeld in artikel 7, § 1, worden voldaan.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt de toegangsvoorwaarden tot het Fonds voor de gemeenten die zich door leningen van het Fonds in het raam van de opdrachten bepaald in artikel 2, §§ 5, 6 en 7 (of dank zij waarborgen) wensen te herfinancieren.

Dans le cadre des financements qu'il offre aux communes (article 2, §§ 5, 6 et 7), la possibilité laissée à l'Exécutif de déclarer irrécouvrable certains prêts souscrits par celles-ci est couverte par une dotation de la Région bruxelloise.

Le Fonds gère l'ensemble de ses ressources, c'est-à-dire la dotation originale des communes qui y adhèrent, les dotations régionales ultérieures ou toute autre intervention.

Les dotations originales des communes ont été constituées afin de rembourser les emprunts contractés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984. Le Fonds tiendra une comptabilité séparée par commune des dotations originales, des interventions ultérieures lorsqu'elles sont clairement partagées par l'Exécutif entre les communes participantes et des remboursements des emprunts ci-dessus.

Dès lors que les ressources originales du Fonds ne représentent clairement, en vertu de l'article 5, qu'une portion des engagements qu'il reprend à charge, le recours à l'emprunt lui est autorisé; il peut aussi faciliter le recours au crédit par certaines communes en garantissant le créancier de celles-ci de la bonne fin de l'opération.

Il bénéficie de la garantie régionale.

La gestion du Fonds comprendra aussi la couverture des risques d'évolution des taux dans un sens qui lui soit défavorable par tout mécanisme financier adéquat.

Article 6

La dotation de 60 % du capital dû, relatif aux emprunts dont le cadre est organisé par les lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 est la seule condition d'accès au Fonds dans le cadre de sa mission définie à l'article 2, § 3 pour les communes ayant eu recours à ces emprunts. Cette dotation est constituée de la capitalisation depuis 1989 de dotations régionales en faveur des communes débitrices, et des réserves communales propres.

Si une commune ne peut apporter en réserves propres 5 % du capital dû relatif à ces emprunts, les conditions de l'article 7, § 1^{er}, doivent être remplies.

Article 7

L'article 7 définit les conditions d'accès au Fonds de toute commune qui souhaite se refinancer par des prêts (ou grâce à des garanties) du Fonds dans le cadre des missions définies à l'article 2, §§ 5, 6 et 7.

Met dit artikel heeft de Executieve de bedoeling erop te wijzen dat zij gehecht is aan de bepaling van artikel 252 van de nieuwe gemeentewet.

Met deze verwijzing herinnert de Executieve dat zij iedere maatregel kan nemen met als doel het financieel evenwicht te herstellen, onder andere door het zenden van een bijzondere kommissaris.

Dit artikel werd gewijzigd naar aanleiding van het advies L. 26.636/2 van de Raad van State.

Artikel 8

De gemeente die uit het Fonds wenst te treden kan dit doen op voorwaarde dat ze aan alle verplichtingen voldoet die het Fonds voor haar aanging, zowel wat leningen als waarborgen betreft.

Het Fonds zal dan binnen het jaar het saldo van de oorspronkelijke dotatie overmaken, het saldo dat nog niet werd gebruikt voor het aflossen van de leningen die aan deze gemeente werden toegekend.

Artikel 9

Artikel 9 bepaalt de toetredingsmodaliteiten en de termijnen voor het overmaken van de dotaties.

Er werd een bijzondere financieringsprocedure door het Fonds voorzien voor de oorspronkelijke dotaties, dit om het toetreden tot het Fonds ook mogelijk te maken voor gemeenten met financiële moeilijkheden die beletten dat ze de minimaal vereiste dotatie kunnen samenstellen. In dergelijk geval is het financieringsplan en de controle erop vereist (zie art. 7, §§ 2 en 3).

Par cet article, l'Exécutif entend marquer son attachement au prescrit de l'article 252 de la nouvelle loi communale.

Par cette référence, il entend rappeler qu'il peut prendre toute mesure visant à rétablir cet équilibre financier, notamment par l'envoi d'un commissaire spécial.

Cet article a fait l'objet d'une modification suite à l'avis L. 26.636/2 rendu par le Conseil d'Etat.

Article 8

La commune qui souhaiterait se retirer du Fonds, le peut à la condition de libérer celui-ci de tous les engagements auxquels il a souscrit pour elle; les prêts et les garanties.

Le fonds restitue alors dans l'année le solde de la dotation originale non encore affectée au remboursement des emprunts qui ont été accordés à cette commune.

Article 9

L'article 9 définit les modalités d'adhésion au Fonds et les délais de libération des dotations nécessaires.

Une procédure particulière de financement par le Fonds de la dotation originale est mise en place afin de ne pas interdire l'accès à celui-ci des communes dont les difficultés financières ne permettraient pas de constituer la dotation minimale requise. Dans ce cas, le plan financier et son contrôle sont requis (cfr. article 7, §§ 2 et 3).

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE OPRICHTING VAN HET HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEËN

Artikel 1

Er wordt een Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën (GHGT) opgericht, hierna het Fonds genoemd.

Binnen de voorwaarden en de beperkingen vermeld in deze ordonnantie zal het Fonds als opdracht hebben:

1. het uitoefenen van de rechten en plichten die door het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten ten laste werden gelegd van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en die betrekking hebben op de inbare schuldvorderingen van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, opgericht bij koninklijk besluit n° 208 van 23 september 1983;
2. het uitoefenen van de rechten en plichten die door de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en door het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 ten laste werden gelegd van het Brusselse Gewest;
3. het terugbetalen van de consolidatieleningen van de gemeentelijke thesaurieën die toegekend werden in het raam van de wetten van 5 juli 1993 en 13 augustus 1984, voor de gemeenten die een dotatie in het Fonds zullen storten, zoals voorzien in artikel 5 van deze ordonnantie;

het terugbetalen van het gedeelte van de opbrengst van de saneringslening toegekend aan de Brusselse Agglomeratie in het raam van de wet van 5 juli 1983;
4. het deelnemen aan het herfinancieren van de verplichtingen die door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 ten laste van de gemeenten uit het Brusselse Gewest werden gelegd;
5. het deelnemen aan de financiering van het tekort van de openbare ziekenhuizen die afhangen van de gemeenten evenals aan de herfinanciering van de lasten die voortvloeien uit het herstructureren van deze openbare ziekenhuizen door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg;
6. het toestaan van kaskredieten aan de gemeenten om ze in staat te stellen een gebrek aan likviditeiten op te vangen.

Artikel 2

Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

Het valt onder de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut.

Het behoort tot categorie A, zoals bedoeld in artikel 1 van voornoemde wet. In dat artikel 1 worden de volgende woorden ingevoegd: «Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOU MIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE PORTANT SUR LA CREATION DU FONDS DE REFINANCEMENT DES TRESORERIES COMMUNALES

Article 1^{er}

Il est créé un Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (FRBRTC), ci-dessous dénommé le Fonds.

Le fonds aura pour mission dans les conditions et les limites de la présente ordonnance:

1. d'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, paragraphe 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au refinancement des Communautés et des Régions et qui portent sur les créances recouvrables du Fonds d'aide au redressement financier des communes, créé par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983;
2. d'exercer les droits et obligations mises à charge de la Région bruxelloise par les arrêtés royaux du 28 janvier 1977 et l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982;
3. de rembourser les emprunts d'assainissement et de consolidation des trésoreries communales bruxelloises accordés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 pour les communes qui doteront le fonds comme dit à l'article 5;

de rembourser la part du produit d'emprunt d'assainissement accordé à l'Agglomération bruxelloise dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983;
4. de participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant, au refinancement des obligations mises à charge des communes de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983;
5. de participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant, au financement du déficit des hôpitaux publics dépendant des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au refinancement des charges résultant de restructurations des hôpitaux publics dépendant d'elles;
6. d'octroyer des crédits de trésoreries aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour leur permettre de faire face à des manques de liquidités.

Article 2

Le Fonds jouit de la personnalité civile.

Il est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Il est classé dans la catégorie A, visée à l'article 1^{er} de cette loi. Dans le même article sont insérés les mots: «Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales».

De bepalingen van voornoemde wet gelden voor het Fonds, voor zover deze ordonnantie er niet van afwijkt.

Het Fonds wordt beheerd door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve bevoegd voor het toezicht op de gemeenten.

De Minister kan het dagelijks beheer van het Fonds delegeren.

Het Fonds is niet gemachtigd personeel aan te werven bij middel van een arbeidsovereenkomst of in het statutair kader.

De Brusselse Hoofdstedelijk Executieve legt jaarlijks een verslag over de werking van het Fonds voor aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve beslist jaarlijks welke bedragen van de leningen, aangegaan door de gemeenten, ze als oninbaar beschouwt.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve keurt alle overeenkomsten goed gesloten tussen de gemeenten en het Fonds.

Artikel 3

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest maakt jaarlijks een dotatie over aan het Fonds om het in staat te stellen de verplichtingen vermeld in artikel 1 na te komen en de lasten te dragen die het op zich zal nemen in het raam van de overeenkomsten gesloten met de gemeenten.

Artikel 4

Het Fonds voert een afzonderlijke boekhouding voor de bedragen waarover het in het raam van artikel 5 de beschikking krijgt en het zal daar ook de gewestelijke financiële middelen aan toevoegen die eventueel zullen worden toegekend na de toetreding tot het Fonds.

Het Fonds zal de dotatie van de gemeenten verkregen in het raam van de opdrachten omschreven in artikel 1, § 3, moeten benutten voor de terugbetaling van de eerste vervallen termijnen, verschuldigd door de gemeenten in uitvoering van de wetten van 5 juli 1983 en 19 augustus 1984.

Het Fonds beheert de financiële middelen waarover het de beschikking krijgt om zijn opdracht te financieren, maar het zal geen beleggingen of andere beheerdaden met zijn middelen uitvoeren dan binnen de strikte perken van het noodzakelijke voortvloeiend uit zijn wettelijke opdrachten.

Het Fonds krijgt de waarborg van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het Fonds mag leningen afsluiten en waarborgen toekennen ten belope van een jaarlijks door de Executieve vast te stellen bedrag.

Artikel 5

Het Fonds zal alle verplichtingen die betrekking hebben op de consolidatieleningen aangegaan is het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 overnemen van de gemeenten die, in uitvoering van artikel 1, § 3, en onder de voorwaarden vermeld in artikel 8, een dotatie zullen overmaken ten belope van 60 % van het kapitaal dat ze, voor diezelfde leningen, nog verschuldigd zijn.

Deze dotatie zal ten belope van tenminste 5/60^e samengesteld zijn uit eigen middelen, met uitzondering van de door gewestelijke dotatie gekapitaliseerde reserves. De gemeenten die niet aan deze laatste voorwaarde voldoen, zullen onderworpen zijn aan de in artikel 6.II en III bepaalde voorwaarden.

Les dispositions de cette loi lui sont applicables pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente ordonnance.

Le Fonds est géré par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses compétences.

Le Ministre peut déléguer la gestion journalière du Fonds.

Le Fonds n'est pas habilité à engager du personnel par un contrat d'emploi ou dans le cadre de statut.

L'Exécutif fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds.

L'Exécutif décide chaque année du montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable.

L'Exécutif approuvera, notamment, toutes les conventions conclues entre les communes et le Fonds.

Article 3

La Région de Bruxelles-Capitale assurera, annuellement, une dotation au Fonds pour lui permettre de remplir ses obligations visées à l'article 1 ainsi que pour assurer les charges que le Fonds assumera dans le cadre des conventions conclues avec les communes.

Article 4

Le Fonds tient une comptabilité séparée des sommes mises à sa disposition dans le cadre de l'article 5 et y intégrera les interventions régionales éventuellement consenties après l'adhésion au Fonds.

Le Fonds devra affecter les dotations qu'il reçoit des communes dans le cadre des missions définies à l'article 1 paragraphe 3, au remboursement des premières échéances dues par ces communes en application des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984.

Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition, pour assurer le financement de sa mission, mais il ne pourra se livrer à des opérations de placements ou autres actes de gestion de son patrimoine que dans la stricte mesure des nécessités relatives à ses missions légales.

Le Fonds bénéficie de la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Fonds est autorisé à contracter des emprunts et des garanties à concurrence d'un montant fixé annuellement par l'Exécutif.

Article 5

Le Fonds reprendra toutes les obligations, relatives aux emprunts de consolidation contractés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, des communes, qui en application de l'article 1, 3^e et dans les conditions de l'article 8, le doteront de 60 % du capital, dû par celles-ci, relatif aux mêmes emprunts.

Cette dotation devra être constituée à concurrence de 5/60^e au minimum de fonds propres à l'exclusion des réserves capitalisées par dotation régionale. Les communes qui ne satisferont pas à cette dernière condition seront soumises aux conditions définies par l'article A.6.II et III.

Artikel 6

- I. De gemeenten die in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 1, §§ 4, 5 en 6 beroep willen doen op het Fonds moeten aan de hierna vermelde voorwaarden voldoen.
- II. 1° Ter staving van hun aanvraag, een conform aan artikel 252 van de gemeentewet, financieel plan voorleggen dat werd goedgekeurd door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bevoegd voor toezicht op de gemeenten.
- 2° De verbintenis aangaan de door het Fonds toegekende leningen of de met de waarborg van het Fonds verkregen leningen enkel te gebruiken voor het doel waarvoor ze werden toegekend.
- 3° De verbintenis aangaan de toegekende leningen onmiddellijk terug te betalen of het Fonds toelating geven om zijn waarborg in te trekken van zodra de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal hebben vastgesteld, in een aangetekende brief gericht aan de burgemeester van de betrokken gemeente, dat het plan niet korrekt uitgevoerd wordt of dat de verkregen leningen gebruikt werden voor andere uitgaven.
- 4° In elke overeenkomst met het Fonds zal de toelating opgenomen worden om van ambtswege in hun geheel of gedeeltelijk de eisbare bedragen van de schuldvorderingen van het Fonds bij het Gemeentefonds op te nemen.
- III. De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal, bij elke gemeente die toegang heeft tot het Fonds in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 1, §§ 4, 5 en 6, een gewestelijk inspecteur afvaardigen voor de controle op het uitvoeren van de verplichtingen vervat in deze ordonnantie en van de overeenkomsten die werden gesloten bij het toetreden van de gemeente.
- IV. Indien de Executieve vaststelt dat de gemeente die een beroep doet op het Fonds in het kader van artikel 1, 6, en hierbij haar verplichtingen niet naleeft in toepassing van artikel 6, II, kan de Executieve een bijzondere commissaris aanstellen die gemachtigd is om alle nuttige maatregelen te nemen in plaats van het college van de in gebreke blijvende gemeente.

Artikel 7

De gemeenten kunnen uit het Fonds treden mits een opzeg van 1 jaar en de volledige terugbetaling van de leningen toegekend door het Fonds. In dat geval trekt het Fonds de waarborgen ten aanzien van derden in die hen eventueel door het Fonds werden verleend.

Ten laatste een jaar na hun uittreden uit het Fonds zal aan de gemeenten het deel van hun dotatie worden overgemaakt dat niet werd benut voor terugbetaling van vervallen termijnen van leningen die hen werden toegekend in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en van 13 augustus 1984.

Artikel 8

De gemeenten die beroep wensen te doen op het Fonds in het raam van artikel 1, § 3, kunnen vanaf de bekendmaking van deze ordonnantie gedurende 1 maand toetreden. De dotatie aan het Fonds zal in de maand van de toetredingsaanvraag dienen te gebeuren.

Indien een gemeente wenst toe te treden tot het Fonds in het raam van artikel 1, § 3, maar niet beschikt over het kapitaal bedoeld in artikel 5, kan het Fonds, onder voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Executieve, zijn waarborg geven of een lening toekennen, om de gemeente in staat te stellen aan de voorwaarden omschreven in artikel 5 te voldoen. In dat geval zullen de bepalingen van artikel 6, II en III toepasbaar zijn op deze gemeenten.

Article 6

- I. Les communes qui voudront faire appel au Fonds, dans le cadre des missions qui lui sont confiées par l'article 1 paragraphes 4, 5 et 6, devront remplir les conditions ci-dessous.
- II. 1° Présenter à l'appui de leur demande, conformément à l'article 252 de la loi communale, un plan financier approuvé par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions.
- 2° S'engager à utiliser les prêts octroyés par le Fonds ou obtenus avec la garantie du Fonds exclusivement à l'objet pour lequel ils ont été octroyés.
- 3° Souscrire l'engagement de rembourser immédiatement les prêts octroyés ou d'autoriser le Fonds à retirer sa garantie dès que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale aura constaté dans une lettre recommandée adressée au bourgmestre de la commune concernée, que le plan n'est pas respecté ou que les emprunts obtenus ont été affectés à d'autres dépenses.
- 4° Chaque convention avec le Fonds devra prévoir l'autorisation de prélever d'office auprès du Fonds des communes tout ou partie du montant exigible de la créance du Fonds.
- III. L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale désignera, auprès de chaque commune qui a accès au Fonds dans le cadre des missions qui lui sont confiées à l'article 1^{er}, paragraphes 4, 5 et 6, un inspecteur régional en vue de contrôler l'exécution des obligations nées de la présente ordonnance et des conventions conclues à l'occasion de l'adhésion de la commune.
- IV. L'Exécutif pourra, s'il constate que la commune qui fait appel au Fonds dans le cadre de l'article 1, 6, ne remplit pas les obligations qu'elle a souscrites en application de l'article 6, II, désigner un commissaire spécial habilité à prendre toutes les mesures nécessaires en lieu et place du collège de la commune défailante.

Article 7

Les communes sont autorisées à se retirer du Fonds, moyennant un préavis d'un an et le remboursement intégral des prêts obtenus du Fonds et la révocation des garanties consenties par le Fonds à leur bénéfice auprès de tiers.

Un an au plus tard, après leur retrait, les communes qui se retireraient du Fonds recevraient en retour le montant de leur dotation non affecté au remboursement des échéances des prêts qui leur furent octroyés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984.

Article 8

Les communes de la Région de Bruxelles-Capitale qui désirent faire appel au Fonds dans le cadre de l'article 1 paragraphe 3, pourront y adhérer pendant un mois à dater de la publication de l'ordonnance et la dotation du Fonds devra intervenir dans le mois de la demande d'adhésion.

Si une commune de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite adhérer au Fonds dans le cadre de l'article 1^{er}, paragraphe 3, mais ne dispose pas du capital prévu à l'article 5 le Fonds pourra, dans les conditions et modalités déterminées par l'Exécutif, accorder sa garantie ou octroyer un prêt, afin de lui permettre de satisfaire aux conditions décrites à l'article 5. Dans ce cas, les dispositions de l'article 6, II et III, leur seront applicables.

De gemeenten die in uitvoering van artikel 1, § 3, de toetreding tot het Fonds aanvragen na de hiervoor voorziene termijn moeten aan de voorwaarden vermeld in artikel 5 voldoen, en moeten bovendien reeds de sinds de goedkeuring van deze ordonnantie vervallen termijn en van de leningen aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 terugbetaald hebben.

Artikel 9

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve wordt belast met de uitvoering van deze ordonnantie.

Les communes qui demanderaient leur adhésion, en application de l'article 1 paragraphe 3, au Fonds postérieurement à la date ci-dessus, devront satisfaire aux conditions prévues à l'article 5 et, en outre, devront avoir payé les échéances des prêts qu'elles ont souscrit dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, qui seraient venus à échéance depuis l'adoption de la présente ordonnance.

Article 9

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 juni 1992 door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie «houdende oprichting van het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën», heeft op 22 juni 1992 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet het verzoek om spoedbehandeling dat het de Minister mogelijk maakt te vragen dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, met bijzondere redenen worden ontleed. In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling verantwoord.

«... par la nécessité de pourvoir au remboursement à très bref délai d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et par le souci d'éviter pour ces dernières des situations de cessation de paiements».

**

De Raad van State moet zich binnen de korte tijd die hem is toegemeten bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen:

ALGEMENE OPMERKINGEN

Verscheidene bepalingen van de ontworpen ordonnantie voorzien in mechanismen waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve ingrijpt in de betrekkingen tussen het bij het ontwerp van ordonnantie opgerichte Fonds en de Brusselse gemeenten.

1. Sommige van die mechanismen houden werkelijke procédés van toezicht in, ofschoon zij als zodanig niet uitdrukkelijk blijken uit de tekst van de ontworpen ordonnantie, die in dat opzicht uitermate bondig is, noch uit de memorie van toelichting of uit de commentaar bij de artikelen, welke daaromtrent geen toelichting verstrekken.

Zulks is het geval met:

- artikel 2, tiende lid, van het ontwerp, dat bepaalt «De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve keurt alle overeenkomsten goed gesloten tussen de gemeenten en het Fonds»;
- artikel 6, II, 1^o, van het ontwerp, naar luid waarvan het financieel plan dat de gemeenten tot staving van hun aanvraag om toegang tot het Fonds voorleggen, moet worden «goedgekeurd door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bevoegd voor toezicht op de gemeenten»;
- artikel 6, IV, van het ontwerp, dat voorziet in de aanstelling, door de Executieve, van «een bijzondere commissaris (...) die gemachtigd is om alle nuttige maatregelen te nemen in plaats van het college van de in gebreke blijvende gemeente».

2. Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde van de Minister toegegeven dat het wel degelijk om mechanismen van toezicht gaat, vermits het op te richten Fonds een rechtspersoonlijkheid heeft, onderscheiden van die van het Gewest.

3. Wat de bevoegdheid van het Gewest betreft:

A. De goedkeuring van de overeenkomsten gesloten tussen het Fonds, dat het ontwerp tot doel heeft op te richten, en de Brusselse gemeenten, alsmede de goedkeuring van de door die gemeenten voorgelegde financiële plannen zijn noch bij de nieuwe gemeentewet voorgeschreven, noch bij de wet van 26 juli 1971 houdende

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, ainsi par le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 16 juin 1992, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet d'ordonnance «portant sur la création du Fonds de refinancement des trésoreries communales», a donné le 22 juin 1992 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au Ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle est justifiée.

«... par la nécessité de pourvoir au remboursement à très bref délai d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et par le souci d'éviter pour ces dernières des situations de cessation de paiements».

**

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATIONS GENERALES

En plusieurs de ses dispositions, l'ordonnance en projet prévoit des mécanismes par lesquels l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale intervient dans les relations qui se nouent entre le Fonds créé par le projet d'ordonnance et les communes bruxelloises.

1. Certains de ces mécanismes constituent de véritables procédés tutélaires, bien qu'ils n'apparaissent pas formellement comme tels ni du texte de l'ordonnance en projet qui est plus que succinct à cet égard, ni de l'exposé des motifs ou du commentaire des articles qui ne s'expliquent pas sur ce point.

Ainsi en va-t-il:

- de l'article 2, alinéa 10, du projet qui prévoit que «l'Exécutif approuve toutes les conventions conclues entre les communes et le Fonds»;
- de l'article 6, II, 1^o, du projet qui prescrit que le plan financier présenté par les communes à l'appui de leur demande d'accès au Fonds doit être «approuvé par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions»;
- de l'article 6, IV, du projet, qui prévoit la désignation par l'Exécutif d'«un commissaire spécial habilité à prendre toutes les mesures nécessaires en lieu et place du collège de la commune défaillante».

2. Interrogé à ce propos, le délégué du Ministre a convenu qu'il s'agissait bien des mécanismes de tutelle, étant donné que le Fonds en création a une personnalité juridique distincte de la Région.

3. En ce qui concerne la compétence de la Région:

A. L'approbation des conventions conclues entre le Fonds que le projet tend à créer et les communes bruxelloises et l'approbation des plans financiers présentés par ces communes ne sont prévues ni par la nouvelle loi communale, ni par la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes; ces procédés de

organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten; die procedés van toezicht zijn derhalve geen vorm van gewoon administratief toezicht in de zin van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (1).

Zij hebben evenmin betrekking op de «begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties» (voornoemd artikel 7, eerste lid, a).

B. Voornoemd artikel 7 (2) geeft het Gewest dezelfde bevoegdheid om het administratief toezicht op de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten te organiseren en uit te oefenen voor de «overige behandelingen», en preciseert dat die bevoegdheid niet geldt wanneer bij de wet of het gemeenschapsdecreet een specifiek toezicht is georganiseerd met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor respectievelijk de nationale overheid of de Gemeenschap bevoegd is.

In het onderhavige geval regelt het ontwerp een aangelegenheid die noch tot de bevoegdheid van de Staat behoort, noch tot die van de Gemeenschappen. Krachtens artikel 6, § 1, VIII, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988, zijn de Gewesten immers voortaan bevoegd voor «de algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en provincies, met uitzondering van de provincie Brabant» (3).

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is dus bevoegd om specifieke regelingen van toezicht op het stuk van de algemene financiering van de gemeenten in te stellen en uit te voeren. Zij moeten echter ook nog worden «georganiseerd».

C. Het Arbitragehof stelt in zijn arrest nr. 43/92 van 13 mei 1992 dat «een doelmatige organisatie van het gewoon administratief toezicht veronderstelt dat dit in alle stadia ervan wordt geregeld» (considerans B.6.). Meer in het bijzonder omvat «de organisatie van een specifiek toezicht (...) de bepaling van de handelingen waarop het toezicht slaat, van het procedé van toezicht, van de toezichhoudende overheid en van de wezenbestanddelen van de procedure» (4).

De organisatie van het administratief toezicht moet voortvloeien uit de ordonnantie zelf. Het administratief toezicht voorziet immers in een fundamentele afwijking van de gemeentelijke autonomie die is gewaarborgd bij de artikelen 31 en 108 van de Grondwet, welke uitsluitend aan de wetgever het recht toekennen om de grenzen van die autonomie te bepalen (5).

4. Wat de mechanismen van het goedkeuringstoezicht betreft die bij het ontwerp worden ingesteld:

A. Aangezien het goedkeuringstoezicht niet is georganiseerd, moeten de artikelen 2, laatste lid, en 6, II, 1°, van de ontworpen ordonnantie worden herzien, zo nodig uitgaande van de redactie van artikel 3 van voornoemd koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983; de gemachtigde van de Minister heeft met dat voorstel ingestemd (zie de hierna voorgestelde teksten).

(1) Zie ter zake de adviezen L. 15.644 en 15.692 betreffende het ontwerp van besluit dat het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten (Belgisch Staatsblad van 7 oktober 1983) is geworden.

(2) Bij artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen toepasselijk verklaard op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

(3) Zie B. Haubert en P. Vandernoot, La nouvelle loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988, A.P.T., 1988/3, blz. 248 en 249.

(4) Arbitragehof, arrest nr. 69 van 10 november 1988, Belgisch Staatsblad van 1 december 1988.

(5) J. Dembour, Droit administratif, Luik, 1978, blz. 134-135.

tutelle ne constituent, dès lors, pas une forme de la tutelle administrative ordinaire au sens de l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (1).

Ils n'ont pas non plus pour objet «les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel» (article 7, alinéa 1^{er}, a, précité).

B. L'article 7 précité (2) confère à la Région la même compétence d'organiser et d'exercer la tutelle administrative sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes pour les «autres actes» tout en précisant que cette compétence est exclue lorsqu'une tutelle spécifique est organisée par la loi ou le décret communautaire relativement aux matières pour lesquelles le pouvoir national ou la communauté sont respectivement compétents.

En l'occurrence, le projet règle une matière qui n'est de la compétence ni de l'Etat, ni des Communautés. En effet, les Régions sont désormais compétentes, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, pour «le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des provinces, à l'exception de la province de Brabant» (3).

La Région de Bruxelles-Capitale est donc compétente pour instituer et exercer des mécanismes de tutelle spécifiques en matière de financement général des communes. Encore faut-il les «organiser».

C. Comme l'indique la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 43/92 du 13 mai 1992, «une organisation efficace de la tutelle administrative suppose que celle-ci soit réglée à tous les stades» (considérant B.6.). Plus précisément, «l'organisation d'une tutelle comporte la détermination des actes sur lesquels porte la tutelle, du procedé de tutelle, de l'autorité de tutelle et des éléments essentiels de la procédure» (4).

L'organisation de la tutelle administrative doit résulter de l'ordonnance elle-même. La tutelle administrative déroge en effet fondamentalement à l'autonomie communale garantie par les articles 31 et 108 de la Constitution qui réservent au législateur le droit de fixer les limites à cette autonomie (5).

4. En ce qui concerne les mécanismes de tutelle d'approbation institués par le projet.

A défaut d'une organisation de la tutelle d'approbation, les articles 2, dernier alinéa, et 6, II, 1°, de l'ordonnance en projet doivent être revus, au besoin en s'inspirant de la rédaction de l'article 3 de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 précité, suggestion sur laquelle le délégué du ministre a marqué son accord (voyez les textes proposés ci-après).

(1) Voyez en ce sens, les avis L. 15.644 et 15.692 sur le projet d'arrêté devenu l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes (Moniteur belge du 7 octobre 1983).

(2) Rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

(3) Voyez B. Haubert et P. Vandernoot, La nouvelle loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988, A.P.T., 1988/3, pp. 248 et 249.

(4) Cour d'arbitrage, arrêt n° 69, du 10 novembre 1988, Moniteur belge du 1^{er} décembre 1988.

(5) J. Dembour, Droit administratif, Liège, 1978, pp. 134-135.

B. Daarentegen wijst artikel 6, II, 1^o, van het ontwerp «de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bevoegd voor toezicht op de gemeenten» aan als toezichhoudende overheid.

Overeenkomstig de artikelen 68 en 83, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, bij de artikelen 36 en 38 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen toepasselijk verklaard op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, behoort de Raad zich niet te mengen in de interne werking van de Executieve, welke derhalve in de ontworpen ordonnantie als de toezichhoudende overheid moet worden aangewezen.

5. Wat het bij het ontwerp ingestelde toezicht met vervangend optreden betreft:

A. Door te bepalen dat de Executieve «een bijzondere commissaris (kan) aanstellen die gemachtigd is om alle nuttige maatregelen te nemen in plaats van het college van de in gebreke blijvende gemeente», voert artikel 6, IV, van het ontwerp het toezicht met vervangend optreden in dat een procédé van speciaal toezicht is dat in beginsel alleen kan worden aangewend om te dwingen tot het uitvoeren van verplichtingen, die de wetgever beperkend heeft vastgesteld, wanneer een gedecentraliseerde overheid verzuimt haar wettelijke verplichtingen na te komen ⁽¹⁾.

De ontworpen bepaling is ingegeven door artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 110 van 13 december 1982 waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de provincies, aan de gemeenten en aan de agglomeraties en federaties van gemeenten ⁽²⁾.

B. Met betrekking tot de ontworpen bepaling kunnen op zijn minst twee bezwaren worden gemaakt:

a) Het toezicht met vervangend optreden verleent, zoals het is bepaald, de Executieve een veel te ruime beoordelingsbevoegdheid, waardoor het procédé van speciaal toezicht in tweeërlei opzicht volkomen vervormd wordt.

Eenzijds wordt het toezicht met vervangend optreden in beginsel alleen ingesteld indien de gedecentraliseerde overheid verzuimt bepaalde verplichtingen na te komen die haar bij een wettekst worden opgelegd; in het onderhavige geval wordt in de ontworpen bepaling echter het geval bedoeld waarin een Brusselse gemeente verzuimt wezenlijk bij overeenkomst bepaalde verplichtingen na te komen, dit wil zeggen die welke zijn vastgelegd in de overeenkomst tussen het Fonds en de betrokken gemeente.

Anderzijds worden de bevoegdheden van de bijzondere commissaris zeer ruim omschreven in vergelijking tot de taken die aan die commissaris in beginsel worden toegekend.

b) De ontworpen bepaling «organiseert» niet het toezicht met vervangend optreden waarin zij voorziet en behoort derhalve op dat punt te worden aangevuld ⁽³⁾.

C. Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde van de Minister geantwoord dat artikel 6, IV, van het ontwerp een onnodige herhaling is van het bepaalde in de nieuwe gemeentewet.

Derhalve behoort die bepaling te vervallen.

⁽¹⁾ Zie in dat verband J. Dembour, Les actes de la tutelle administrative en droit belge, 1955, nrs 133 e.v.; J. Dembour, Droit administratif, Luik, 1978, blz. 165 tot 174 en 494 tot 496.

⁽²⁾ Belgisch Staatsblad van 16 december 1983; advies L. 14.958; gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 145 van 30 december 1982 (Belgisch Staatsblad van 13 januari 1983; advies L. 15.170).

⁽³⁾ Artikel 3 van voornoemd koninklijk besluit nr. 110 van 13 december 1982 organiseert evenmin een gepaste procedure om de wezenlijke reden dat de Gewesten als enige bevoegd waren voor de organisatie van de procedures, zoals de Raad van State erop wijst in zijn advies omtrent dat besluit.

B. D'un autre côté, l'article 6, II, 1^o, du projet désigne comme autorité de tutelle «le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions».

Conformément aux articles 68 et 83, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980, rendus applicables à la Région de Bruxelles-Capitale par les articles 36 et 38 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il n'appartient pas au Conseil de s'immiscer dans le fonctionnement interne de l'Exécutif qui doit dès lors être désigné, dans l'ordonnance en projet, comme autorité de tutelle.

5. En ce qui concerne la tutelle de substitution instituée par le projet.

A. En disposant que l'Exécutif peut «désigner un commissaire spécial habilité à prendre toutes les mesures nécessaires en lieu et place du collège de la commune défailante», l'article 6, IV, du projet institue la tutelle de substitution d'action qui est un procédé de tutelle spéciale auquel il ne peut en principe être recouru que pour contraindre à l'exécution d'obligations limitativement déterminées par le législateur en cas de carence d'une autorité décentralisée par rapport à ses obligations légales ⁽¹⁾.

La disposition en projet s'inspire de l'article 3 de l'arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 imposant l'équilibre budgétaire aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes ⁽²⁾.

B. La disposition en projet appelle au moins deux critiques fondamentales:

a) Telle qu'elle est prévue, la tutelle de substitution d'action laisse à l'Exécutif un pouvoir d'appréciation beaucoup trop large qui a pour effet de dénaturer complètement le procédé de tutelle spéciale, et ce, à deux égards.

D'une part, la tutelle de substitution d'action n'est en principe instituée qu'en cas de carence pour l'autorité décentralisée de remplir des obligations déterminées qui lui sont imposées par un texte légal, alors qu'en l'occurrence, la disposition en projet vise le manquement par la commune bruxelloise à des obligations essentiellement conventionnelles, c'est-à-dire celles qui sont déterminées par la convention entre le Fonds et la commune concernée.

D'autre part, les pouvoirs du commissaire spécial sont définis très largement par rapport aux missions en principe reconnues à ce commissaire.

b) La disposition en projet n'«organise» pas la tutelle de substitution d'action qu'elle prévoit et doit dès lors être complétée sur ce point ⁽³⁾.

C. Interrogé à ce sujet, le délégué du Ministre a répondu que l'article 6, IV, du projet constitue une forme de redondance par rapport aux dispositions de la nouvelle loi communale.

Dès lors, cette disposition doit être omise.

⁽¹⁾ Voyez à ce sujet J. Dembour, Les actes de la tutelle administrative en droit belge, 1955, n° 133 et s.; J. Dembour, Droit administratif, Liège, 1978, pp. 165 à 174 et 494 à 496.

⁽²⁾ Moniteur belge du 16 décembre 1983; avis L. 14.958; modifié par l'arrêté royal n° 145 du 30 décembre 1982 (Moniteur belge du 13 janvier 1983; avis L. 15.170).

⁽³⁾ Si l'article 3 de l'arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 précité n'organise pas non plus une procédure adéquate, c'est pour la raison fondamentale que les Régions étaient seules compétentes pour l'organisation des procédures, comme le rappelle le Conseil d'Etat dans son avis sur cet arrêté.

II. OPMERKINGEN OMTRENT DE VORM

1. Het besluit van indiening van de ordonnantie bij de Raad is onvolledig. De ontworpen tekst behoort als volgt te worden aangevuld:

«De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

BESLUIT:

De Minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen en de Minister bevoegd voor de Begroting worden gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:».

2. Uit wetgevingstechnisch oogpunt moeten met betrekking tot het ontwerp de volgende opmerkingen worden gemaakt:

a) De werkwoorden moeten niet in de toekomstige tijd of de voorwaardelijke wijs worden gesteld, doch in de onvoltooid tegenwoordige tijd.

b) De onderverdeling van een artikel moet eerst in paragrafen geschieden, vervolgens in 1°, 2°, 3°, enz. en ten slotte in a, b, c, enz. Die opmerking geldt inzonderheid voor de artikelen 1 en 6 van het ontwerp.

c) Wanneer naar een wet of een verordening wordt verwezen, moet bij de eerste verwijzing het gehele opschrift van de rechtsregel worden opgegeven, en wordt vervolgens verwezen naar «voor-noemde» rechtsregel.

Zulks geldt onder meer voor:

- het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprich-ting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten ;
- het koninklijk besluit van 28 januari 1977 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt (1);
- het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 houdende machti-ging voor een lening die het de gemeenten van het Brusselse Gewest mogelijk maakt de wedden van hun personeelsleden en de subsidies aan hun Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te vereffenen;
- de wet van 5 juli 1983 betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest;
- de wet van 13 augustus 1984 betreffende een lening om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte bestu-ren van het Brusselse Gewest op te lossen.

3. In artikel 1, tweede lid, 6, en in artikel 8, eerste en tweede lid, moeten in de Franse tekst de woorden «de la Région de Bruxelles-Capitale» vervallen omdat de tekst uiteraard alleen op die gemeen-ten van toepassing kan zijn.

4. In heel het ontwerp behoren in de Nederlandse tekst de woorden «Brusselse Hoofdstedelijk Executieve» vervangen te wor-den door de woorden «Brusselse Hoofdstedelijke Executieve» en de «Brusselse Hoofdstedelijk Raad» door de «Brusselse Hoofdstede-lijke Raad».

(1) Onder voorbehoud van de opmerking hierna met betrekking tot artikel 1.

II. OBSERVATIONS SUR LA FORME

1. L'arrêté de présentation de l'ordonnance au Conseil fait défaut. Le texte en projet doit être complété par la formule suivante:

«L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

ARRETE:

Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions et le Ministre qui a le Budget dans ses attributions sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:».

2. Au point de vue légistique, le projet appelle les observations suivantes:

a) Les verbes doivent être mis à l'indicatif présent et non au futur ou au conditionnel présent.

b) La subdivision d'un article doit d'abord se faire en para-graphes, ensuite en 1°, 2°, 3°, etc. et, enfin, en a, b, c, etc... L'observation vaut particulièrement pour les articles 1^{er} et 6 du projet.

c) Lorsqu'il est fait référence à une norme légale ou régle-méntaire, il y a lieu, lors de la première citation, de reproduire l'intitulé de la norme en entier et, par après, de se référer à la norme «précitée».

Ainsi en va-t-il:

- de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes;
- de l'arrêté royal du 28 janvier 1977 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région bruxelloise (1);
- de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 autorisant un emprunt permettant aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur centre public d'aide sociale;
- de la loi du 5 juillet 1983 relative à un emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise;
- de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise.

3. A l'article 1^{er}, alinéa 2, 6, et à l'article 8, alinéas 1^{er} et 2, du texte français, il y a lieu d'omettre les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale», puisque le texte ne peut évidemment s'appliquer qu'à ces communes.

4. Le texte néerlandais de l'ensemble du projet doit être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

(1) Sous réserve de l'observation faite ci-après à propos de l'article 1^{er}.

III. BIJZONDERE OPMERKINGEN

OPSCHRIFT

In het opschrift moet de volledige benaming van de opgerichte instelling worden vermeld, zoals is aangegeven in de tekst van artikel 1 van de ontworpen ordonnantie, waarbij de overbodige hoofdletters moeten vervallen.

Voorgesteld wordt te schrijven: «Ordonnantie houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

BEPALEND GEDEELTE

Zoals wordt voorgeschreven bij artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, moet de ontworpen ordonnantie in een nieuw artikel 1 vermelden dat zij een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

De nummering van de artikelen en de verwijzingen moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt)

1. In het eerste lid van de Nederlandse tekst ontbreekt het woord «Brussels».

Overigens zou het beter zijn het eerste lid als volgt te stellen:

«Er wordt een Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën opgericht, hierna «het Fonds» te noemen».

2. Het verdient aanbeveling de inleidende zin van het tweede lid als volgt te redigeren: «Onder de voorwaarden en binnen de grenzen aangegeven in deze ordonnantie heeft het Fonds tot taak:

3. In het tweede lid, 1 (dat 1^o wordt), moet worden geschreven:

«1^o het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin krachtens het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt».

De erop volgende deelzin moet als overbodig vervallen. De rechten en verplichtingen waarin krachtens het koninklijk besluit van 21 september 1989 het Gewest treedt, betreffen immers alleen de inbare schuldvorderingen van het «Fonds 208», zoals overigens uitdrukkelijk bepaald wordt bij artikel 75, § 3, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989; naar recht is de in het bepalend gedeelte vermelde precisering derhalve overbodig, maar het zou nuttig zijn deze in de memorie van toelichting op te nemen.

4. In het tweede lid, 2 (dat 2^o wordt), moet worden geschreven:

«2^o het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin krachtens... het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt;».

De onvolledige verwijzing naar de «koninklijke besluiten van 28 januari 1977» is verkeerd. Ofschoon de Koning bij drie besluiten met dezelfde datum de criteria voor de verdeling van het Gemeentefonds heeft bepaald, heeft hij zulks afzonderlijk geregeld voor de gemeenten van ieder Gewest; slechts één van die besluiten betreft dus het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien bevat alleen artikel 9 van dat koninklijk besluit bepalingen inzake leningen aangegaan ten behoeve van de Brusselse gemeenten. Daarenboven

III. OBSERVATIONS PARTICULIERES

INTITULE

L'intitulé doit reproduire la dénomination complète de l'organisme créé, telle qu'elle résulte de l'article 1^{er} de l'ordonnance en projet, tout en omettant les majuscules inutiles.

Il est proposé d'écrire: «Ordonnance portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales».

DISPOSITIF

Ainsi que l'exige l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'ordonnance en projet doit indiquer, dans un nouvel article 1^{er}, qu'elle règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

La numérotation des articles et les références doivent être adaptées en conséquence.

Article 1^{er} (devenant l'article 2)

1. A l'alinéa 1^{er}, le mot «bruxellois» n'a pas de pendant dans le texte néerlandais.

Au demeurant, l'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé comme suit:

«Il est créé un Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, dénommé ci-après le Fonds».

2. Il est recommandé de rédiger la phrase liminaire de l'alinéa 2 comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. A l'alinéa 2, 1 (devenant 1^o), il y a lieu d'écrire:

«... loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement...».

Le membre de phrase qui suit est inutile et doit dès lors être omis. En effet, les droits et obligations mis à charge de la Région par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 ne portent que sur les créances recouvrables du «Fonds 208», comme le prévoit d'ailleurs expressément l'article 75, § 3, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989; en droit, la précision donnée dans le dispositif est donc superflue, mais elle pourrait figurer utilement dans l'exposé des motifs.

4. A l'alinéa 2,2, (devenant 2^o), il y a lieu d'écrire:

«... à charge de la Région de Bruxelles-Capitale...».

La référence incomplète aux «arrêtés royaux du 28 janvier 1977» est erronée. En effet, d'une part, si par trois arrêtés ayant la même date, le Roi a fixé les critères de répartition du Fonds des communes, il l'a fait distinctement pour les communes de chaque région; un seul de ces arrêtés concerne donc la Région de Bruxelles-Capitale. En outre, seul l'article 9 de cet arrêté royal contient des dispositions relatives à des emprunts contractés en faveur des communes bruxelloises. D'autre part, l'arrêté royal du 28 janvier

is het koninklijk besluit van 28 januari 1977, daaronder begrepen het artikel 9, opgeheven bij het koninklijk besluit van 15 december 1978, dat eveneens een artikel 9 bevat dat gelijksoortig is aan het opgeheven artikel en dat op zijn beurt gewijzigd is bij het koninklijk besluit van 19 februari 1980 en vervangen bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 november 1982, dat het koninklijk besluit van 15 december 1978 in zijn geheel heeft opgeheven.

Daaruit vloeit voort dat de machtiging die aan de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is toegekend om consolidatieleningen aan te gaan, gegrond is op artikel 9, eerste en tweede lid, van de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en 15 december 1978, en dat de lasten die daaruit voortvloeien voor het Gewest achtereenvolgens geregeld zijn bij artikel 9, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 januari 1977, bij artikel 9, derde lid, van het koninklijk besluit van 15 december 1978, bij hetzelfde artikel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 februari 1980 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 november 1982.

Op vragen hierover heeft de gemachtigde van de Minister geantwoord dat hij het erover eens is dat de verwijzing naar de «koninklijke besluiten van 28 januari 1977» moet worden herzien en hij is het ermee eens dat de tekst als volgt moet worden gereïdigeerd:

«2° het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt krachtens artikel 9 van de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en 15 december 1978 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt en artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 november 1982 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt en krachtens het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982;».

5. Er wordt voorgesteld punt 3 (dat 3° wordt) van het tweede lid als volgt te redigeren:

«3° het terugbetalen van de sanerings- en consolidatieleningen die in het kader van de wet van 5 juli 1983 betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest en de wet van 13 augustus 1984 betreffende een lening om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen, aan de gemeenten zijn verleend volgens de voorwaarden gesteld in artikel 5;».

Het is gebruikelijk dat een nummering niet wordt onderbroken door een losse zin. Wil men voorkomen dat er problemen rijzen in verband met verwijzingen, dan zou het tweede lid een nieuwe onderverdeling met nummer «4°» moeten worden. De verwijzingen moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

6. In de Nederlandse tekst van het tweede lid, 4 (dat 5° wordt) is geen tegenhanger te vinden voor de woorden «par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant».

Op vragen hierover heeft de gemachtigde van de Minister erop gewezen dat men zich dient te baseren op de Franse tekst. De Nederlandse tekst behoort daarmee in overeenstemming te worden gebracht.

Bovendien schrijve men «het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest» in plaats van «het Brusselse Gewest».

Artikel 2
(dat de artikelen 3 en 4 wordt)

1. Artikel 2 is geen homogene bepaling in zoverre ze ertoe strekt de uiteenlopende aspecten van het statuut en van de werking van het Fonds te regelen.

1977, y compris l'article 9, a été abrogé par l'arrêté royal du 15 décembre 1978 qui contient lui aussi un article 9 similaire à celui qui a été abrogé, lequel a, à son tour, été modifié par l'arrêté royal du 19 février 1980 et remplacé par l'article 4 de l'arrêté royal du 10 novembre 1982 qui a abrogé l'arrêté royal du 15 décembre 1978 dans son ensemble.

Il en résulte que l'autorisation pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale de contracter des emprunts de consolidation repose sur l'article 9, alinéas 1^{er} et 2, des arrêtés royaux des 28 janvier 1977 et 15 décembre 1978 et que les charges qui en résultent pour la Région ont été réglées successivement par l'article 9, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 janvier 1977, par l'article 9, alinéa 3, de l'arrêté royal du 15 décembre 1978, par le même article, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 19 février 1980 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 10 novembre 1982.

Interrogé à ce propos, le délégué du Ministre a convenu que la référence aux «arrêtés royaux des 28 janvier 1977» devait être revue et a marqué son accord sur la rédaction suivante:

«2° d'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 9 des arrêtés royaux du 28 janvier 1977 et du 15 décembre 1978 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et de l'article 4 de l'arrêté royal du 10 novembre 1982 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et en vertu de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982;».

5. Il est proposé de rédiger le 3 (devenant 3°) de l'alinéa 2 comme suit:

«3° de rembourser les emprunts d'assainissement et de consolidation, accordés aux communes dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 relative à un emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise et de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise selon les conditions prévues à l'article 5;».

Etant donné qu'il est d'usage de ne pas interrompre une énumération par une phrase autonome, pour éviter des problèmes de références, le second alinéa devrait constituer une nouvelle subdivision numérotée «4°». Les références doivent être adaptées en conséquence.

6. A l'alinéa 2, 4 (devenant 5°), les mots «par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant» n'ont pas leur équivalent dans le texte néerlandais.

Interrogé à ce propos, le délégué du Ministre a indiqué qu'il fallait se référer au texte français. Le texte néerlandais doit être adapté en conséquence.

En outre, le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2
(devenant les articles 3 et 4)

1. L'article 2 se présente comme une disposition disparate en ce qu'il tend à régler les différents aspects du statut et du fonctionnement du Fonds.

2. In verband met de toekenning van rechtspersoonlijkheid en de principiële onderwerping van het Fonds aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut moeten een aantal nodeloze herhalingen worden vermeden zoals hierna wordt voorgesteld.

3. Volgens de uitleg van de gemachtigde van de Minister moeten de opeenvolgende bepalingen van artikel 2 zo worden opgevat dat zij de bevoegdheid om het Fonds te beheren alleen toevertrouwen aan de Minister tot wiens bevoegdheid het toezicht op de gemeenten behoort, waardoor wordt afgeweken van de bevoegdheid van de Executieve om collegiaal te beslissen en waarop twee uitzonderingen worden gemaakt — het oninvorderbare bedrag van de leningen en de goedkeuring van de overeenkomsten tussen het Fonds en de gemeenten — waarvoor de Executieve opnieuw bevoegd is.

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt, heeft de Raad overeenkomstig de artikelen 68 en 83, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 niet het recht zich via de ordonnantie te mengen in de interne werking van de Executieve.

4. Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 beperkt de mogelijkheid om het dagelijks beheer van het Fonds, dat slechts aan een «openbare kredietinstelling» mocht worden toevertrouwd, te delegeren.

Volgens de gemachtigde van de Minister beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet over een zodanige instelling en onderhoudt het geen zodanige relaties met een bestaande openbare kredietinstelling.

De naamloze vennootschap Brinfin, waarvan melding wordt gemaakt in het verslag van de inspectie van financiën, is een dochteronderneming die volledig in handen is van de Gewestelijke investeringsmaatschappij voor Brussel, die gespecialiseerd is in het beheren van thesauriefondsen.

De delegatie waarvan sprake zou de vorm aannemen van een besluit van de Executieve en niet van een overeenkomst.

5. In verband met de bevoegdheid om overeenkomsten tussen het Fonds en de gemeenten goed te keuren, zij gezegd dat de bepaling die erop betrekking heeft moet worden aangevuld, zoals eerder is gezegd in de algemene opmerking die aan het begin van het advies is gemaakt en dat zij in een onderscheiden artikel (artikel 4 van de hierna voorgestelde tekst) zou moeten worden opgenomen, voorafgegaan door een bepaling waarin wordt gepreciseerd wat die overeenkomsten zijn. Hiervoor zouden artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 en de passage uit de memorie van toelichting die aan het onderwerp van die overeenkomsten is gewijd (blz. 3), model moeten staan.

De gemachtigde van de Minister is het er mee eens dat aldus tewerk wordt gegaan.

6. Aangezien in het ontwerp wordt bepaald dat «het Fonds... niet gemachtigd (is) personeel aan te werven bij middel van een arbeidsovereenkomst of in het statutaire kader», kan worden verondersteld dat de Executieve personeel van haar diensten ter beschikking van het Fonds zal stellen.

7. Wil men met de algemene opmerking en de vorenstaande omerkingen 1 tot 5 rekening houden, dan wordt de volgende tekst met een artikel 3 en een artikel 4 voorgesteld voor artikel 2 van het ontwerp:

«Art. 3. — § 1. Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, categorie A, worden de volgende woorden ingevoegd: «Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

2. En ce qui concerne l'octroi de la personnalité juridique et la soumission de principe du Fonds aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il y a lieu d'éviter certaines redondances, comme il sera proposé ci-après.

3. Selon les explications du délégué du Ministre, les dispositions subséquentes de l'article 2 doivent être comprises comme conférant le pouvoir de gestion du Fonds au seul Ministre ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions, dérogeant ainsi au pouvoir de décision collégial de l'Exécutif, sous réserve de deux exceptions — le montant des prêts irrécouvrable et l'approbation des conventions conclues entre le Fonds et les communes — pour lesquelles l'Exécutif est à nouveau compétent.

Ainsi que la section de législation du Conseil d'Etat l'a déjà observé à plusieurs reprises, il n'appartient pas au Conseil de s'immiscer, par le biais de l'ordonnance, dans le fonctionnement interne de l'Exécutif, conformément aux articles 68 et 83, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980.

4. L'article 7 de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 restreint la possibilité de déléguer la gestion journalière du Fonds qui ne pouvait être confiée qu'à «une institution publique de crédit».

Suivant le délégué du Ministre, la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas d'une telle institution et n'entretient pas ce type de relations avec une institution publique de crédit existante.

La société anonyme Brinfin mentionnée dans le rapport de l'Inspection des finances est une filiale à 100 p.c. de la Société régionale d'investissements de Bruxelles, spécialisée dans la gestion de fonds de trésorerie.

La délégation dont il s'agit prendrait la forme d'un arrêté de l'Exécutif et non d'une convention.

En ce qui concerne le pouvoir d'approbation des conventions conclues entre le Fonds et les communes, outre le fait que la disposition qui y est relative doit être complétée comme il a été dit dans l'observation générale figurant en tête du présent avis, elle devrait figurer dans un article distinct (article 4 du texte proposé ci-après) et être précédée d'une disposition précisant ce que sont ces conventions, en s'inspirant pour ce faire de l'article 6, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 et du passage de l'exposé des motifs relatif à l'objet de ces conventions (p. 3).

Le délégué du Ministre a marqué son accord sur cette manière de procéder.

6. Etant donné que le projet prévoit que «le Fonds n'est pas habilité à engager du personnel par contrat d'emploi ou dans le cadre du statut», on peut supposer que l'Exécutif mettra du personnel de ses services à la disposition du Fonds.

7. Pour tenir compte de l'observation générale et des observations 1 à 5 ci-avant, le texte suivant comportant un article 3 et un article 4, est proposé pour l'article 2 du projet:

«Art. 3. — § 1^{er}. Le Fonds jouit de la personnalité civile.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie A, sont insérés les mots: «Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales».

De bepalingen van deze wet zijn erop van toepassing voor zover daarvan niet wordt afgeweken door deze ordonnantie.

§ 2. Het Fonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve. Zij kan het dagelijks beheer van het Fonds delegeren.

De Executieve beslist telkenjare welke bedragen van de leningen, die de gemeenten hebben aangegaan, oninvorderbaar worden verklaard.

De Executieve brengt jaarlijks bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verslag uit over de werking van het Fonds.

§ 3. Het Fonds is niet gemachtigd statutair personeel of personeel met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen.

Art. 4. — Voor elke bijdrage van het Fonds wordt een overeenkomst gesloten tussen het Fonds en de begunstigde gemeente.

De Executieve keurt de overeenkomsten tussen het Fonds en de gemeenten goed ⁽¹⁾.

Van het besluit van de gemeenteraad tot goedkeuring van de overeenkomst met het Fonds wordt binnen tien dagen een afschrift gezonden aan de Executieve.

Het besluit dat ter goedkeuring is voorgelegd, is van rechtswege uitvoerbaar indien er aan dat besluit binnen veertig dagen na ontvangst geen goedkeuring is onthouden. Die termijn kan worden verlengd bij een met redenen omkleed besluit van de Executieve, die de nieuwe termijn vaststelt binnen welke zij een beslissing zal nemen.

Iedere niet-goedkeuring wordt met redenen omkleed.

*De artikelen 3 en 4
(die artikel 5 worden)*

In de artikelen 3 en 4 van het ontwerp worden de drie financieringsbronnen van het Fonds vermeld. Deze zijn:

- een jaarlijkse dotatie van het Gewest (artikel 3);
- de dotaties die door de gemeenten worden gestort met toepassing van artikel 5 (artikel 4, eerste en tweede lid);
- de leningen (artikel 4, laatste lid).

Met betrekking tot deze laatste bepaling heeft de gemachtigde van de Minister erop gewezen dat hij liever het woord «waarborgen» behoudt in plaats van «zekerheden en borgen» te moeten schrijven, omdat er in financiële kringen waarborgregelingen bestaan die niet in het Burgerlijk Wetboek te vinden zijn. De «waarborgen» vormen hoe dan ook geen financieringsbron voor het Fonds, doch een middel voor de gemeenten om via de waarborg van het Fonds een lagere rente te verkrijgen. De waarborgen dienen dus te worden losgekoppeld van de leningen.

Voorts is de gemachtigde van de Minister het ermee eens dat de artikelen 3 en 4 worden samengevoegd tot een nieuw artikel 5, luidende:

Art. 5. — § 1. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kent aan het Fonds jaarlijks een dotatie toe... (voorts zoals in artikel 3 van het ontwerp).

Les dispositions de cette loi lui sont applicables pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente ordonnance.

§ 2. Le Fonds est géré par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Il peut déléguer la gestion journalière du Fonds.

L'Exécutif décide chaque année du montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable.

L'Exécutif fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds.

§ 3. Le Fonds n'est pas habilité à engager du personnel sous statut ou par contrat de travail.

Art. 4. — Chaque intervention du Fonds fait l'objet d'une convention entre le Fonds et la commune bénéficiaire.

L'Exécutif approuve les conventions conclues entre le Fonds et les communes ⁽¹⁾.

Copie de la délibération du conseil communal approuvant la convention conclue avec le Fonds est transmise dans un délai de dix jours à l'Exécutif.

La décision soumise à approbation est exécutoire de plein droit si elle n'a pas été improuvée dans les quarante jours de sa réception. Ce délai peut être prorogé par une décision motivée de l'Exécutif, qui fixe le nouveau délai dans lequel il statuera.

Toute improbation est motivée».

*Articles 3 et 4
(devenant l'article 5)*

Les articles 3 et 4 du projet énumèrent les sources de financement du Fonds qui sont au nombre de trois:

- une dotation annuelle de la Région (article 3);
- les dotations versées par les communes en application de l'article 5 (article 4, alinéas 1^{er} et 2);
- les emprunts (article 4, dernier alinéa).

En ce qui concerne cette dernière disposition, le délégué du Ministre a indiqué qu'il souhaitait conserver le mot «garanties» plutôt que les mots «sûretés et cautions», étant donné qu'il existe dans les milieux financiers des mécanismes de garantie non prévus par le Code civil. Les «garanties» ne constituent en tout cas pas une source de financement pour le Fonds, mais un moyen pour les communes d'avoir accès à des taux d'intérêt plus favorables via la garantie du Fonds. Il y aurait donc lieu de dissocier les garanties des emprunts.

Pour le surplus, de l'accord du délégué du Ministre, il est proposé de fusionner les articles 3 et 4 en un nouvel article 5 rédigé comme suit:

Art. 5. — § 1^{er}. La Région de Bruxelles-Capitale assure annuellement une dotation au Fonds... (la suite comme à l'article 3 du projet).

⁽¹⁾ Het woord «notamment», dat overigens geen equivalent heeft in de Nederlandse tekst, is weggelaten.

⁽¹⁾ Le mot «notamment», qui n'a d'ailleurs pas d'équivalent dans le texte néerlandais, a été omis.

Het Fonds voert een afzonderlijke boekhouding... (voorts zoals in artikel 4, eerste lid, van het ontwerp. In het Frans schrijve men evenwel «les interventions financières régionales»).

Het Fonds moet de dotaties die het van de gemeenten ontvangt in het kader van de in artikel 1, 3°, omschreven taken, gebruiken voor de terugbetaling... ter uitvoering van de wetten van 5 juli 1983 en 19 augustus 1984.

Het Fonds mag... (voorts zoals in artikel 4, vijfde lid van het ontwerp, met dien verstande dat de woorden «en waarborgen toekennen» evenwel vervallen).

§ 2. Het Fonds kan waarborgen geven voor een jaarlijks, door de Executieve te bepalen bedrag.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest staat borg voor het Fonds.

§ 3. Het Fonds beheert de financiële middelen die het ter beschikking krijgt.

Het mag slechts de beleggingen doen en andere beheersdaden stellen die strikt noodzakelijk zijn in het kader van zijn wettelijke taken».

Artikel 6
(dat artikel 7 wordt)

1. De onderverdelingen in I en II moeten een paragraaf 1 vormen, luidende:

«§ 1. De gemeenten die een beroep doen op het Fonds handelend ter uitvoering van de taken die het opgedragen krijgt door artikel 2, 5°, 6° en 7°, moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° tot staving van hun aanvraag een financieel plan voorleggen dat overeenkomstig artikel 252 van de nieuwe gemeentewet een sluitende begroting waarborgt en door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve is goedgekeurd (1);

2° (zoals in artikel 6, II, 2°, van het ontwerp);

3° (zoals in artikel 6, II, 3°, van het ontwerp, met dien verstande dat «toestemming» dient te worden geschreven in plaats van «toelating» en «zodra» in plaats van «van zodra»).

In elke overeenkomst die met het Fonds wordt gesloten wordt bepaald dat het Fonds het opeisbare bedrag van zijn schuldvordering van ambtswege geheel of gedeeltelijk mag opnemen bij het Gemeentefonds»

2. De tekst die voorkomt in onderverdeling III moet een paragraaf 2 vormen, met dien verstande dat in plaats van «zal... afvaardigen» «vaardigt... af» wordt geschreven en in plaats van «artikel 1, § 4, 5 en 6» «artikel 2, 5°, 6° en 7°» wordt geschreven.

Voorts schrijve men «de gemeente die...» in plaats van «de gemeente dat...».

3. De tekst onder IV moet overeenkomstig de algemene opmerking vervallen.

De verwijzingen moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 7
(dat artikel 8 wordt)

Eerste lid

Het artikel is dubbelzinning gesteld in zoverre daarin twee onderscheiden gevallen lijken te worden verward:

(1) Redactie waarmee de gemachtigde van de Minister heeft ingestemd.

(2)

Le Fonds tient une comptabilité séparée... (la suite comme à l'article 4, alinéa 1^{er}, du projet, en écrivant toutefois «les interventions financières régionales» dans le texte français).

Le Fonds doit affecter les dotations qu'il reçoit des communes dans le cadre des missions définies à l'article 1^{er}, 3°, au remboursement... (la suite comme à l'article 4, alinéa 2, du projet).

Le Fonds est autorisé... (la suite comme à l'article 4, alinéa 5, du projet, en omettant toutefois les mots «et des garanties»).

§ 2. Le Fonds peut accorder des garanties à concurrence d'un montant fixé annuellement par l'Exécutif.

Il bénéficie de la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition.

Il ne peut se livrer à des opérations de placements... (la suite comme à l'article 4, alinéa 3 in fine, du projet).

Article 6
(devenant l'article 7)

1. Les subdivisions I et II doivent faire l'objet d'un paragraphe 1^{er} rédigé comme suit:

«§ 1^{er}. Les communes qui font appel au Fonds agissant dans l'exécution des missions qui lui sont confiées par l'article 2, 5°, 6° et 7°, doivent remplir les conditions suivantes:

1° présenter à l'appui de leur demande un plan financier garantissant l'équilibre budgétaire, conformément à l'article 252 de la nouvelle loi communale et approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale; (1)

2° (comme à l'article 6, II, 2°, du projet);

3° (comme à l'article 6, II, 3°, du projet) (1).

Chaque convention conclue avec le Fonds prévoit l'autorisation, pour le Fonds, de prélever d'office auprès du Fonds des communes tout ou partie du montant exigible de sa créance».

2. Le texte figurant sous la subdivision III doit faire l'objet d'un paragraphe 2, sous réserve d'écrire «désigne» au lieu de «désignera» et «à l'article 2, 5°, 6° et 7°» au lieu de «l'article 1, paragraphes 4, 5 et 6».

En outre, le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le texte sous IV doit être omis, conformément à l'observation générale.

Les références doivent être adaptées en conséquence.

Article 7
(devenant l'article 8)

Alinéa 1^{er}

L'article présente une ambiguïté en ce qu'il semble confondre deux hypothèses distinctes:

(1) Rédaction qui a reçu l'accord du délégué du Ministre.

(2) Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

1° de terugbetaling van de door het Fonds verleende lening door de gemeente;

2° de terugbetaling van de leningen die door een derde aan de gemeenten zijn verstrekt en door het Fonds zijn gewaarborgd.

De terugbetaling van een door het Fonds toegestane lening kan niet ten gevolge hebben dat het Fonds wordt bevrijd van de waarborgen die het aan een derde heeft gegeven voor de terugbetaling van een andere lening die deze derde aan een gemeente heeft toegestaan. Derhalve kan alleen de aflossing, door de gemeente, van haar schuld aan die derde het Fonds bevrijden van de waarborg die het voor die schuld heeft verstrekt.

Bijgevolg moet de tekst worden herzien om een duidelijk onderscheid te maken tussen de twee gevallen.

Tweede lid

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren:

«Uiterlijk een jaar nadat de gemeenten zijn uitgetreden uit het Fonds, ontvangen zij het gedeelte van hun dotatie dat nog niet is gebruikt voor de afbetaling van de vervallen termijnen van de leningen die hen met toepassing van de eerder genoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 zijn toegestaan».

Artikel 8 (dat artikel 9 wordt)

1. In het eerste, het tweede en het derde lid van artikel 8 van het ontwerp schrijfje men «artikel 2, 3°» in plaats van «artikel 1, § 3».

In de tweede volzin schrijfje men: «De dotatie... dient... te worden verleend».

2. Aan het slot van het tweede lid schrijfje men «artikel 7, § 1 en § 2» in plaats van «artikel 6, II en III».

3. In het derde lid schrijfje men «vermeld in artikel 6».

Artikel 9 (dat artikel 10 wordt)

Artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bij artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen van toepassing is verklaard op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, luidt: «De Executieve maakt de verordeningen en neemt de besluiten die voor de uitvoering van de decreten nodig zijn, zonder ooit de decreten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen».

Aangezien de uitvoering van de ontworpen ordonnantie bij de eerder genoemde bijzondere wet wordt geregeld en zulks niet anders kan, moet artikel 9 vervallen.

SLOTOPMERKING

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen is voor verbetering vatbaar; in het advies zijn bij wijze van voorbeeld een aantal tekstvoorstellen gedaan.

1° le remboursement par la commune du prêt consenti par le Fonds;

2° le remboursement des prêts consentis aux communes par un tiers et garantis par le Fonds.

Le remboursement d'un prêt consenti par le Fonds ne peut avoir pour conséquence de libérer celui-ci des garanties qu'il a accordées à un tiers pour le remboursement d'un autre prêt consenti par ce tiers à une commune. Dès lors, seul le remboursement par la commune de sa dette vis-à-vis du tiers peut libérer le Fonds de la garantie qu'il a accordée relativement à cette dette.

Par conséquent, le texte doit être revu pour distinguer clairement les deux hypothèses.

Alinéa 2

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit:

«Un an au plus tard après leur retrait du Fonds, les communes reçoivent la partie de leur dotation qui n'a pas encore été affectée au remboursement des échéances des prêts qui leur ont été accordés en exécution des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées».

Article 8 (devenant l'article 9)

1. Aux alinéas 1^{er}, 2 et 3 de l'article 8 du projet, il y a lieu d'écrire «l'article 2, 3°» au lieu de «l'article 1, paragraphe 3».

Le texte néerlandais de la deuxième phrase doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

2. A la fin de l'alinéa 2, il faut écrire «l'article 7, § 1^{er} et § 2» au lieu de «l'article 6, II et III».

3. Dans l'alinéa 3, il faut écrire «prévues à l'article 6».

Article 9 (devenant l'article 10)

En vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, «L'Exécutif fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des ordonnances sans pouvoir jamais ni suspendre les ordonnances elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution».

L'exécution de l'ordonnance en projet étant réglée par la loi spéciale précitée - et ne pouvant l'être autrement -, l'article 9 doit être omis.

OBSERVATION FINALE

Le texte néerlandais de certaines dispositions est susceptible d'amélioration; à titre d'exemple, un certain nombre de propositions de texte ont été faites dans le présent avis.

De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, Kamervoorzitter,
Y. BOUCQUEY, Staatsraad,
Y. KREINS, Staatsraadn,
Mevrouw R. DEROY, Griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

De Griffier,
R. DEROY

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, Président de chambre,
Y. BOUCQUEY, Conseiller d'Etat,
Y. KREINS, Conseiller d'Etat,
Madame R. DEROY, Greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

Le Greffier
R. DEROY

Le Président,
J.-J. STRYCKMANS

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE OPRICHTING VAN HET
HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE
GEMEENTELIJKE THESAURIEËN**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en de Minister bevoegd voor Begroting worden belast met het voorleggen van deze ontwerpordonnantie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt een Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën opgericht, hierna het Fonds genoemd.

Binnen de voorwaarden en de beperkingen vermeld in deze ordonnantie heeft het Fonds als opdracht :

§ 1. — Het uitoefenen van de rechten en plichten die door het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten ten laste werden gelegd van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. — Het uitoefenen van de rechten en plichten die ten laste werden gelegd van het Brusselse Gewest door artikel 9 van de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en van 15 december 1978 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt en door artikel 4 van 10 november 1982 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt uit hoofde van het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 houdende machtiging voor een lening die het de gemeenten van het Brusselse Gewest mogelijk maakt de wedden van hun personeelsleden en de subsidies aan hun Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te vereffenen.

§ 3. — Het terugbetalen van de sanerings- en consolidatieleningen die toegekend werden in het raam van de wetten van 5 juli 1983 betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest en van de wet van 13 augustus 1984 betreffende een lening om de thesaurieproblemen van de plaatselijke ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen, volgens de voorwaarden voorzien in artikel 6.

§ 4. — Het terugbetalen van het gedeelte van de opbrengst van de saneringslening toegekend aan de Brusselse Agglomeratie in het raam van de wet van 5 juli 1983.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUHMIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
PORTANT CREATION
DU FONDS DE REFINANCEMENT
DES TRESORERIES COMMUNALES**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

ARRETE :

Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions et le Ministre qui a le Budget dans ses attributions sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Il est créé un Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, dénommé ci-après le Fonds.

Le Fonds a pour mission dans les conditions et les limites de la présente ordonnance :

§ 1^{er}. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

§ 2. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 9 des arrêtés royaux du 28 janvier 1977 et du 15 décembre 1978 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et de l'article 4 de l'arrêté royal du 10 novembre 1982 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes de la Région bruxelloise en vertu de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 autorisant un emprunt permettant aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur centre public d'aide sociale.

§ 3. — De rembourser les emprunts d'assainissement et de consolidation accordés aux communes dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 relative à un emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise et de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise selon les conditions prévues à l'article 6.

§ 4. — De rembourser la part du produit d'emprunt d'assainissement accordé à l'Agglomération bruxelloise dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 précitée.

§ 5. — Het deelnemen aan het herfinancieren van de verplichtingen die door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 ten laste van de gemeenten uit het Brusselse Gewest werden gelegd door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 6. — Het deelnemen aan de financiering van het tekort van de openbare ziekenhuizen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest evenals aan de herfinanciering van de lasten die voortvloeien uit het herstructureren van deze openbare ziekenhuizen door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 7. — Het toestaan van kaskredieten aan de gemeenten om ze in staat te stellen een gebrek aan likviditeiten op te vangen.

Artikel 3

§ 1. — Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut, categorie A, worden de volgende woorden ingevoegd: «Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

De bepalingen van voornoemde wet gelden voor het Fonds, voor zover deze ordonnantie er niet van afwijkt.

§ 2. — Het Fonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve. Ze kan het dagelijks beheer van het Fonds delegeren.

De Executieve beslist jaarlijks welke bedragen van de leningen aangegaan door de gemeenten, ze als oninbaar beschouwd.

De Executieve legt jaarlijks een verslag over de werking van het Fonds voor aan de Brusselse Hoofdstedelijk Raad.

§ 3. — Het Fonds is niet gemachtigd statutaire of contractuele personeelsleden aan te werven.

Artikel 4

§ 1. — Elke tussenkomst van het Fonds maakt het voorwerp uit van een overeenkomst tussen het Fonds en de begunstigde gemeente.

De Executieve keurt de overeenkomsten goed gesloten tussen de gemeenten en het Fonds.

Een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waardoor de overeenkomst met het Fonds goedgekeurd wordt binnen een termijn van vijftien dagen overgemaakt aan de Executieve.

De beslissing die aan de goedkeuring wordt voorgelegd is van rechtswege uitvoerbaar indien ze niet binnen de vijftig dagen na de ontvangst werd afgekeurd. Deze termijn kan door een gemotiveerde beslissing van de Executieve verlengd worden deze stelt de nieuwe termijn vast binnen dewelke ze uitspraak zal doen.

Elke niet-goedkeuring moet gemotiveerd worden.

§ 2. — De tussenkomsten van het Fonds zoals bedoeld in artikel 2, § 6, zijn afhankelijk van de indiening door de betrokken gemeente van een financieel plan dat het bereiken van het evenwicht van haar hospitaalinstellingen moet toelaten. Dit plan maakt integraal deel uit van de overeenkomsten bedoeld in § 1 hierboven.

§ 5. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant, au refinancement des obligations mises à charge des communes de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 précité.

§ 6. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant, au financement du déficit des hôpitaux publics de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au refinancement des charges résultant de restructurations des hôpitaux publics.

§ 7. — D'octroyer des crédits de trésoreries aux communes pour leur permettre de faire face à des manques de liquidités.

Article 3

§ 1^{er}. — Le Fonds jouit de la personnalité civile.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie A, sont insérés les mots: «Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales».

Les dispositions de cette loi lui sont applicables pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente ordonnance.

§ 2. — Le Fonds est géré par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Il peut déléguer la gestion journalière du Fonds.

L'Exécutif est habilité à déterminer le montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable.

L'Exécutif fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds.

§ 3. — Le Fonds n'est pas habilité à engager du personnel sous statut ou par contrat de travail.

Article 4

§ 1^{er}. — Chaque intervention du Fonds fait l'objet d'une convention entre le Fonds et la commune bénéficiaire.

L'Exécutif approuve les conventions conclues entre le Fonds et les communes.

Copie de la délibération du conseil communal approuvant la convention conclue avec le Fonds est transmise dans un délai de quinze jours à l'Exécutif.

La décision soumise à approbation est exécutoire de plein droit si elle n'a pas été improuvée dans les cinquante jours de sa réception. Ce délai peut être prorogé par une décision motivée de l'Exécutif, qui fixe le nouveau délai dans lequel il statuera.

Toute improbation est motivée.

§ 2. — Les interventions du Fonds visées à l'article 2, § 6, sont subordonnées à la présentation par la commune concernée d'un plan financier permettant d'atteindre l'équilibre de leurs institutions hospitalières. Ce plan fait partie intégrante des conventions prévues au § 1^{er} ci-dessus.

Artikel 5

§ 1. — Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest maakt jaarlijks een dotatie over aan het Fonds om het in staat te stellen de verplichtingen vermeld in artikel 2 na te komen en de lasten te dragen die het op zich zal nemen in het raam van de overeenkomsten gesloten met de gemeenten.

Het Fonds voert een afzonderlijke boekhouding voor de bedragen waarover het in het raam van artikel 6 de beschikking krijgt en het voegt daar de gewestelijke financiële middelen aan toe die eventueel worden toegekend na de toetreding tot het Fonds.

Het Fonds zal de dotatie van de gemeenten, verkregen in het raam van de opdrachten omschreven in artikel 2, § 3, moeten benutten voor de terugbetaling van de eerste vervallen termijnen, verschuldigd door deze gemeenten in uitvoering van de voornoemde wetten van 5 juli 1983 en 19 augustus 1984.

Het Fonds mag leningen afsluiten en waarborgen toekennen ten belope van een jaarlijks door de Raad vast te stellen bedrag.

§ 2. — Het Fonds kan waarborgen toestaan ten belope van een bedrag dat jaarlijks door de Raad wordt vastgesteld.

Het Fonds krijgt de waarborg van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. — Het Fonds beheert de financiële middelen waarover het de beschikking krijgt.

Het kan met zijn patrimonium geen beleggingen of andere beheerdaden uitvoeren dan binnen de strikte perken van het noodzakelijke voortvloeiend uit zijn wettelijke opdrachten.

Artikel 6

Het Fonds neemt alle verplichtingen over die betrekking hebben op de consolidatieleningen, aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984, van de gemeenten die, in uitvoering van artikel 2, § 3, en onder de voorwaarden vermeld in artikel 9, een dotatie zullen overmaken ten belope van 60 % van het kapitaal dat ze, voor diezelfde leningen, nog verschuldigd zijn.

Deze dotatie zal ten belope van tenminste 5/60^e samengesteld zijn uit eigen middelen, met uitzondering van de door gewestelijke dotatie gekapitaliseerde reserves. De gemeenten die niet aan deze laatste voorwaarde voldoen, zullen onderworpen zijn aan de in artikel 7, § 1 bepaalde voorwaarden.

Artikel 7

§ 1. — De gemeenten die in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 2, §§ 5, 6, 7 een beroep willen doen op het Fonds moeten aan de hierna vermelde voorwaarden voldoen :

- 1° ter staving van hun aanvraag een financieel plan voorleggen dat het begrotingsevenwicht waarborgt, conform een artikel 252 van de gemeentewet, en dat werd goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;
- 2° de verbintenis aangaan de door het Fonds toegekende leningen of de met de waarborg van het Fonds verkregen leningen enkel te gebruiken voor het doel waarvoor ze werden toegekend;
- 3° de verbintenis aangaan de toegekende leningen onmiddellijk terug te betalen of het Fonds toelating geven om zijn waarborg in te trekken van zodra de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal hebben vastgesteld, in een aangetekende brief gericht aan de burgemeester van de betrokken gemeente, dat het plan niet korrekt uitgevoerd wordt of dat de verkregen leningen gebruikt werden voor andere uitgaven.

Article 5

§ 1^{er}. — La Région de Bruxelles-Capitale assure annuellement une dotation au Fonds pour lui permettre de remplir ses obligations visées à l'article 2 ainsi que pour assurer les charges que le Fonds assume dans le cadre des conventions conclues avec les communes.

Le Fonds tient une comptabilité séparée des sommes mises à sa disposition dans le cadre de l'article 6 et y intègre les interventions financières régionales éventuellement consenties après l'adhésion au Fonds.

Le Fonds doit affecter les dotations qu'il reçoit des communes dans le cadre des missions définies à l'article 2, § 3, au remboursement des premières échéances dues par ces communes en application des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, précitées.

Le Fonds est autorisé à contracter des emprunts à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil.

§ 2. — Le Fonds peut accorder des garanties à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil.

Il bénéficie de la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. — Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition.

Il ne peut se livrer à des opérations de placement ou autres actes de gestion de son patrimoine que dans la stricte mesure des nécessités relatives à ses missions légales.

Article 6

Le Fonds reprend toutes les obligations, relatives aux emprunts de consolidation, contractés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, des communes, qui en application de l'article 2, § 3 et dans les conditions de l'article 9, le dotent de 60 % du capital, dû par celles-ci, relatif aux mêmes emprunts.

Cette dotation doit être constituée à concurrence de 5/60^e au minimum de fonds propres à l'exclusion des réserves capitalisées par dotation régionale. Les communes qui ne satisfont pas à cette dernière condition sont soumises aux conditions définies par l'article 7, § 1^{er}.

Article 7

§ 1^{er}. — Les communes qui font appel au Fonds agissant dans l'exécution des missions qui lui sont confiées par l'article 2, §§ 5, 6, et 7 doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° présenter à l'appui de leur demande un plan financier garantissant l'équilibre budgétaire, conformément à l'article 252 de la nouvelle loi communale, et approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° s'engager à utiliser les prêts octroyés par le Fonds ou obtenus avec la garantie du Fonds exclusivement à l'objet pour lequel ils ont été octroyés;
- 3° souscrire l'engagement de rembourser immédiatement les prêts octroyés ou d'autoriser le Fonds à retirer sa garantie dès que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale aura constaté dans une lettre recommandée adressée au bourgmestre de la commune concernée, que le plan n'est pas respecté ou que les emprunts obtenus ont été affectés à d'autres dépenses.

Elke overeenkomst gesloten met het Fonds bevat de toelating voor het Fonds om van ambtswege in hun geheel of gedeeltelijk de eisbare bedragen van zijn schuldvorderingen bij het Gemeentefonds op te nemen.

§ 2. — De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve duidt, bij elke gemeente die toegang heeft tot het Fonds in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 2, §§ 5, 6 en 7, een gewestelijke inspecteur aan voor de controle op het uitvoeren van de verplichtingen vervat in deze ordonnantie en in de overeenkomsten die werden gesloten bij het toetreden van de gemeente.

In het kader van artikel 2, § 6, brengt de gewestelijke inspecteur jaarlijks rapport uit aan de Executieve omtrent het respect voor het financieel hospitaalplan zoals bedoeld in artikel 4, § 2. Hiertoe krijgt hij alle stukken met betrekking tot de uitoefening van deze opdracht.

§ 3. — In het kader van artikel 2, § 6, kan de Executieve de uitvoering door het Fonds schorsen of het ritme wijzigen van de vervaldata van zijn tussenkomsten die oorspronkelijk werden goedgekeurd, dit ingeval van het niet-nakomen van het bijzonder financieel plan bedoeld in artikel 4, § 2.

Artikel 8

De gemeenten kunnen uit het Fonds treden mits een opzeg van een jaar en de volledige terugbetaling van de leningen verkregen van het Fonds en het intrekken van de waarborgen door het Fonds verleend aan derden in het voordeel van deze gemeenten.

Ten laatste een jaar na hun uittreden uit het Fonds zal aan de gemeenten het deel van hun dotatie worden overgemaakt dat niet werd benut voor terugbetaling van leningen die hen werden toegerekend in het raam van de voormelde wetten van 5 juli 1983 en van 13 augustus 1984.

Artikel 9

De gemeenten die beroep wensen te doen op het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, kunnen vanaf de bekendmaking van deze ordonnantie gedurende een maand toetreden en de dotatie aan het Fonds zal in de maand van de toetredingsaanvraag dienen te gebeuren.

Indien een gemeente wenst toe te treden tot het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, maar niet beschikt over het kapitaal bedoeld in artikel 6, kan het Fonds, onder voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Executieve, zijn waarborg geven of een lening toekennen om de gemeente in staat te stellen aan de voorwaarden omschreven in artikel 6 te voldoen. In dat geval zullen de bepalingen van artikel 7, §§ 1 en 2, toepasbaar zijn op deze gemeenten.

De gemeenten die in uitvoering van artikel 2, § 3, de toetreding tot het Fonds aanvragen na de hiervoor voorziene termijn moeten aan de voorwaarden vermeld in artikel 6 voldoen, en moeten bovendien reeds de sinds de goedkeuring van deze ordonnantie vervallen termijn en de leningen aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 terugbetaald hebben.

De Minister-Voorzitter van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

C. PICQUÉ

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

Chaque convention conclue avec le Fonds prévoit l'autorisation, pour le Fonds, de prélever d'office auprès du Fonds des communes tout ou partie du montant exigible de sa créance.

§ 2. — L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale désigne, auprès de chaque commune qui a accès au Fonds dans le cadre des missions qui lui sont confiées à l'article 2, §§ 5, 6 et 7, un inspecteur régional en vue de contrôler l'exécution des obligations nées de la présente ordonnance et des conventions conclues à l'occasion de l'adhésion de la commune.

Dans le cadre de l'article 2, § 6, l'inspecteur régional fait rapport annuel à l'Exécutif sur le respect du plan financier hospitalier visé à l'article 4, § 2. A cette fin, il reçoit communication de toute pièce relative à l'exercice de cette mission.

§ 3. — Dans le cadre de l'article 2, § 6, l'Exécutif peut suspendre ou modifier le rythme d'exécution par le Fonds de l'échéancier initialement approuvé de ses interventions en cas de non-respect du plan financier particulier visé à l'article 4, § 2.

Article 8

Les communes sont autorisées à se retirer du Fonds, moyennant un préavis d'un an et le remboursement intégral des prêts obtenus du Fonds et la révocation des garanties consenties par le Fonds à leur bénéfice auprès de tiers.

Un an plus tard, après leur retrait du Fonds, les communes reçoivent la partie de leur dotation qui n'a pas été affectée au remboursement des échéances des prêts qui leur ont été accordés en exécution des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées.

Article 9

Les communes qui désirent faire appel au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, peuvent y adhérer pendant un mois à dater de la publication de l'ordonnance et la dotation du Fonds doit intervenir dans le mois de la demande d'adhésion.

Si une commune souhaite adhérer au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, mais ne dispose pas du capital prévu à l'article 6, le Fonds peut, dans les conditions et modalités déterminées par l'Exécutif, accorder sa garantie ou octroyer un prêt, afin de lui permettre de satisfaire aux conditions décrites à l'article 6. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7, § 1^{er} et § 2, leurs sont applicables.

Les communes qui demandent leur adhésion, en application de l'article 2, § 3, au Fonds postérieurement à la date ci-dessus, doivent satisfaire aux conditions prévues à l'article 6 et, en outre, doivent avoir payé les échéances des prêts qu'elles ont souscrit dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, qui sont venus à échéance depuis l'adoption de la présente ordonnance.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

C. PICQUÉ

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen, Vernieuwing van Agedankte Bedrijfsruimten,

J.L. THYS

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,

J.L. THYS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 september 1992 door de Minister-Voorzitter van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie «houdende oprichting van het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën», heeft op 1 oktober 1992 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

«... l'urgence (est) motivée par la nécessité de pourvoir au remboursement d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et (les) risques toujours plus importants de cessation de paiement pour certaines de ces dernières».

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE OPMERKING

1. Aangezien dit advies meermaals verwijst naar het advies dat de Raad van State verstrekt heeft omtrent het vorige ontwerp (L. 21.636/2), behoort laatstgenoemd advies gevoegd te worden bij het ontwerp van ordonnantie ten einde de tekst van dit advies bevattelijk te maken.

2. In artikel 3, § 3, van de ontworpen ordonnantie, stelt de Executieve het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het Fonds vast.

De tekst bepaalt voorts dat de Executieve bepaalde afwijkende en overgangsmaatregelen voor de eerste benoemingen kan vastleggen ten einde de goede werking van het Fonds te waarborgen.

Doordat de tekst voorziet in afwijkingen van de statutaire voorwaarden om eerste benoemingen door te voeren, moet daarom overleg worden gepleegd met de vakbonden.

Uit de stukken die aan de Raad van State zijn bezorgd, blijkt dat dit vakbondsoverleg niet heeft plaatsgehad.

Derhalve ziet de Raad van State ervan af een advies over die bepalingen te verstrekken. Zodra dit overleg heeft plaatsgehad, behoort de tekst opnieuw om advies te worden voorgelegd aan de Raad van State, nadat de Executieve daarover opnieuw zal hebben beraadslaagd en beslist.

ALGEMENE OPMERKING

Volgens de ontworpen tekst treedt de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest nu eens op als beheersorgaan van het Fonds, dan weer als uitvoerend orgaan van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Die toestand kan aanleiding geven tot onduidelijkheden, inzonderheid in artikel 3, § 2, tweede lid, in artikel 4, § 1, en in artikel 7, § 3.

De memorie van toelichting behoort nadere bepalingen te bevatten ten einde die onduidelijkheden te verhelpen en de delegaties toe te lichten die de Executieve besluit te verlenen aan sommige van haar leden.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 septembre 1992, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet d'ordonnance «portant création du Fonds de refinancement des trésoreries communales», a donné le 1^{er} octobre 1992 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours, doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

«... l'urgence (est) motivée par la nécessité de pourvoir au remboursement d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et (les) risques toujours plus importants de cessation de paiement pour certaines de ces dernières».

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATION PREALABLE

1. Compte tenu de ce que le présent avis fait référence à plusieurs reprises à l'avis que le Conseil d'Etat a donné sur le précédent projet (L. 21.636/2), il convient de joindre ce dernier avis au projet d'ordonnance, afin de rendre compréhensible le texte du présent avis.

2. Dans l'article 3, § 3, de l'ordonnance en projet, l'Exécutif fixe le statut administratif et le statut pécuniaire du personnel du Fonds.

Le texte prévoit également qu'en vue d'assurer la bonne marche du Fonds, l'Exécutif peut fixer des conditions dérogatoires transitoires pour les premières nominations.

Ce texte, en tant qu'il prévoit des dérogations aux conditions statutaires pour procéder à des premières nominations, doit être soumis à la négociation syndicale.

Il résulte des documents transmis au Conseil d'Etat que cette négociation syndicale n'a pas eu lieu.

Dès lors, le Conseil d'Etat s'abstient de donner un avis sur ces dispositions. Il conviendra que, la formalité étant accomplie, le texte soit de nouveau soumis à son avis, après que l'Exécutif en aura à nouveau délibéré.

OBSERVATION GENERALE

Suivant le texte en projet, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale intervient tantôt comme organe de gestion du Fonds, tantôt comme organe exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette situation est de nature à créer des ambiguïtés, notamment dans l'article 3, § 2, alinéa 2, l'article 4, § 1^{er}, et l'article 7, § 3.

Il conviendrait que l'exposé des motifs contienne des précisions de nature à lever ces ambiguïtés et à clarifier les délégations que l'Exécutif déciderait d'accorder à certains de ses membres.

Voorgesteld wordt de term «fonds» te gebruiken wanneer de Executieve handelt als beheersorgaan ervan, en het woord «Executieve» wanneer hij handelt als uitvoerend orgaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In het opschrift moet de volledige benaming van de opgerichte instelling worden vermeld die is aangegeven in het bepalend gedeelte van de ontworpen ordonnantie, zoals door de afdeling wetgeving is beklemtoond in het advies L. 21.636/2 dat deze omtrent het vorige ontwerp heeft verstrekt.

Bepalend gedeelte

Artikel 2

1. In het eerste lid van de Franse tekst komt het woord «bruxellois» voor, dat niet terug te vinden is in de Nederlandse tekst. Deze laatste behoort te worden aangevuld door vóór het woord «Gewestelijk» het woord «Brussels» toe te voegen.

2. Het voorstel dat onder artikel 1 (Nederlandse tekst) van het vorige ontwerp is vervat in het advies L. 21.636/2, is niet gevolgd met betrekking tot de inleidende zin van het tweede lid.

3. De onderverdeling moet geschieden in 1°, 2°, 3°, enz., in plaats van § 1, § 2, § 3, enz. De verwijzingen in de artikelen 3, § 3, 4, § 2, 5, § 1, 6, 7, § 2 en 9 moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

4. In het tweede lid, § 2 (dat 2° wordt), moet geschreven worden : «... krachtens artikel 9...», «... krachtens artikel 4 ...» en «... toevalt, en krachtens het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982...».

5. In het tweede lid, § 5 (dat 5° wordt), moet het opschrift worden overgenomen van het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 (zie het advies L. 21.636/2, opmerkingen omtrent de vorm, 2 c).

De Nederlandse tekst moet worden gewijzigd zoals wordt aangegeven in het advies L. 21.636/2 (ibidem, 4).

6. In paragraaf 6 (die 6° wordt) is er sprake van overeenkomsten die door de gemeenten worden gesloten met het oog op een betere coördinatie en rationalisering van hun activiteiten.

In de tekst, of op zijn minst in de memorie van toelichting, moet het onderwerp van die overeenkomsten worden gepreciseerd, alsmede de partijen tussen welke zij worden gesloten.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 4, § 2.

Artikel 3

1. Wat paragraaf 2 betreft, dient verwezen te worden naar opmerking nr. 4 betreffende artikel 2, in het advies L. 21.636/2.

2. Wat paragraaf 3 betreft, dient verwezen te worden naar de hiervoren gemaakte voorafgaande opmerking.

Artikel 4

§ 1. — Het tweede en het derde lid zouden aldus gesteld moeten worden :

Il est proposé d'utiliser le terme «fonds» lorsque l'Exécutif agit en tant qu'organe de gestion de celui-ci et le mot «Exécutif» lorsqu'il intervient comme organe exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé doit reproduire la dénomination complète de l'organisme créé, telle qu'elle figure dans le dispositif de l'ordonnance en projet, comme l'a souligné la section de législation dans l'avis L. 21.636/2 qu'elle a donné sur le précédent projet.

Dispositif

Article 2

1. A l'alinéa 1^{er} du texte français figure le mot «bruxellois», qui ne se retrouve pas dans le texte néerlandais. Il convient de compléter celui-ci en insérant le mot «Brussels» avant le mot «Gewestelijk».

2. La suggestion contenue dans l'avis L. 21.636/2 sous l'article 1^{er} (texte néerlandais) du précédent projet, n'a pas été suivie en ce qui concerne la phrase liminaire de l'alinéa 2.

3. La subdivision doit se faire en 1°, 2°, 3°, etc. et non en § 1^{er}, § 2, § 3, etc... Les références qui figurent aux articles 3, § 3, 4, § 2, 5, § 1^{er}, 6, 7, § 2, et 9 doivent être adaptées en conséquence.

4. A l'alinéa 2, § 2 (devenant 2°), il y a lieu d'écrire : «... et en vertu de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982...».

5. A l'alinéa 2, § 5 (devenant 5°), il y a lieu de reproduire l'intitulé de l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 (voir l'avis L. 21.636/2, observations sur la forme, 2, c).

Le texte néerlandais doit être amendé comme il est indiqué dans l'avis L. 21.636/2 (ibidem, 4).

6. Au paragraphe 6 (devenant 6°), il est question de conventions passées par des communes en vue d'une meilleure coordination et d'une rationalisation de leurs activités.

Il convient de préciser dans le texte ou tout au moins dans l'exposé des motifs l'objet de ces conventions et les parties entre lesquelles elles sont conclues.

La même observation vaut pour l'article 4, § 2.

Article 3

1. En ce qui concerne le paragraphe 2, il y a lieu de se référer à l'observation n° 4 faite au sujet de l'article 2, dans l'avis L. 21.636/2.

2. Pour ce qui est du paragraphe 3, il y a lieu de se reporter à l'observation préalable n° 2 formulée ci-dessus.

Article 4

§ 1^{er}. — Le texte néerlandais des alinéas 2 et 3 devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

«Een kopie van het gemeenteraadsbesluit waarbij de met het Fonds gesloten overeenkomst goedgekeurd wordt, wordt binnen vijftien dagen aan de Executieve gezonden.

De beslissing die ter goedkeuring wordt voorgelegd is van rechtswege uitvoerbaar als zij niet is afgekeurd binnen vijftig dagen na ontvangst ervan. Deze termijn kan verlengd worden bij een gemotiveerde beslissing van de Executieve, die de nieuwe termijn vaststelt waarbinnen zij uitspraak zal doen».

§ 2. — De bepaling inzake de indiening van een financieel plan door de gemeente — die een voorwaarde lijkt voor de tegemoetkoming van het Fonds — zou beter onder artikel 7, § 1, geplaatst worden, dat de voorwaarden voor tegemoetkoming van het Fonds vaststelt.

Bovendien kan men zich afvragen of het financiële plan vereist in paragraaf 2 geen overbodige herhaling is van het financiële plan vereist in artikel 7, § 1, van het ontwerp.

De gemachtigde van de Executieve heeft desgevraagd het volgende geantwoord :

«Les plans prévus dans ces deux dispositions sont différents. Le plan prévu à l'article 7, § 1, constitue un plan cadre tandis que le plan prévu à l'article 4, § 2, porte uniquement sur l'objet des conventions de coordination et de rationalisation».

Deze weinig begrijpelijke tekst moet verduidelijkt worden en in de memorie van toelichting opgenomen worden.

Artikel 5

In paragraaf 1. eerste en derde lid, wordt ten onrechte de onvoltooid toekomende tijd gebruikt in plaats van de onvoltooid tegenwoordige tijd.

Een soortgelijke opmerking moet worden gemaakt ten aanzien van, onder meer, artikel 6.

Artikel 6

Men dient de woorden «de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984» te vervangen door de woorden «de genoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984» en «pct.» te schrijven in plaats van «%».

Artikel 7

1. Wat paragraaf 1, 1°, betreft, in zoverre hij de goedkeuring door de Executieve voorschrijft, dient verwezen te worden naar de opmerking in advies L. 21.636/2, artikel 6, inzake de verplichting om het toezicht op de gemeenten te organiseren.

2. In 3° van dezelfde paragraaf dient de tekst in de onvoltooid tegenwoordige tijd geschreven te worden. Voorts schrijve men «toestemming» in plaats van «toelating», «zodra» in plaats van «van zodra», alsook «correct» in plaats van «korrekt», overeenkomstig de voorkeurspelling.

3. Paragraaf 3 is nieuw ten aanzien van het ontwerp dat onderzocht is in advies L. 21.636/2. Hij biedt de Executieve de mogelijkheid om het tempo van de tegemoetkomingen van het Fonds te schorsen of te wijzigen ten aanzien van gemeenten die zich niet houden aan het financiële plan aangaande de beslissingen tot herstructurering van de activiteiten van de gemeente.

§ 2. — La disposition relative à la présentation par la commune d'un plan financier — qui semble bien conditionner l'intervention du Fonds — trouverait mieux sa place à l'article 7, § 1^{er}, qui fixe les conditions d'intervention du Fonds.

De plus, il est permis de se demander si le plan financier exigé par le paragraphe 2 ne fait pas double emploi avec le plan financier exigé par l'article 7, § 1^{er}, du projet.

Interrogé sur ce point, le délégué de l'Exécutif a répondu ce qui suit :

«Les plans prévus dans ces deux dispositions sont différents. Le plan prévu à l'article 7, § 1^{er}, constitue un plan cadre tandis que le plan prévu à l'article 4, § 2, porte uniquement sur l'objet des conventions de coordination et de rationalisation».

Ce texte peu compréhensible doit être clarifié et doit figurer dans l'exposé des motifs.

Article 5

Au paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, du texte néerlandais, le futur de l'indicatif est utilisé abusivement au lieu du présent.

Une observation analogue s'impose, notamment en ce qui concerne l'article 6.

Article 6

Il convient d'ajouter le mot «précitées» après les mots «lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984» et d'écrire «p.c.» au lieu de «%».

Article 7

1. En ce qui concerne le paragraphe 1^{er}, 1°, en tant qu'il prévoit l'approbation par l'Exécutif, il convient de se reporter à l'observation formulée dans l'avis L. 21.636/2, sous l'article 6, quant à l'obligation d'organiser la tutelle sur les communes.

2. Au 3° du même paragraphe, il faut écrire le texte au présent de l'indicatif. En outre, le texte néerlandais du 3° devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le paragraphe 3 est nouveau par rapport au projet examiné sous L. 21.636/2. Il prévoit la possibilité pour l'Exécutif de suspendre ou de modifier le rythme des interventions du Fonds à l'égard des communes ne respectant pas le plan financier relatif aux décisions de restructuration des activités communales.

Men mag niet uit het oog verliezen dat met betrekking tot de tegemoetkoming van het Fonds een overeenkomst wordt gesloten tussen de gemeenten en het Fonds (artikel 4, § 1, van het ontwerp), een overeenkomst waarbij de Executieve geen partij is aangezien het Fonds rechtspersoonlijkheid bezit en derhalve een persoon is onderscheiden van het Gewest.

Daaruit volgt dat de bevoegdheden die bij artikel 7, § 3, van het ontwerp aan de Executieve verleend worden, middelen zijn waarmee een openbare overheid ingrijpt in de uitvoering van overeenkomsten waarbij zij een buitenstaander is en dat die bevoegdheden derhalve veel weg hebben van een specifiek toezicht dat noch op zijn plaats noch gegrond is wanneer het gaat om een instelling van openbaar nut ingedeeld bij categorie A van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Om rekening te houden met de voorafgaande opmerking dient paragraaf 3 als volgt gereedgeerd te worden :

« § 3. Bij het vervullen van zijn taak kan het Fonds het tempo waarin uitvoering wordt gegeven aan het tijdschema van zijn tegemoetkomingen tijdelijk staken of wijzigen, als het bijzonder financieel plan bedoeld in artikel 4, § 2, niet wordt nagekomen ».

Artikel 8

De tekst van het eerste lid is niet herzien in het licht van de opmerking die in het advies L. 21.636/2 met betrekking tot artikel 7, eerste lid, is gemaakt. Die opmerking blijft gelden.

Artikel 9

1. In de Franse tekst schrijve men in het eerste lid : « ... à dater de la publication de la présente ordonnance... ».

2. In de Franse tekst van het tweede lid behoort het voornaamwoord « leur » zonder « s » te worden geschreven.

3. In het derde lid dient men :

- « op de in het eerste lid bepaalde datum... » te schrijven;
- in de Franse tekst het voltooid deelwoord « souscrit » in het mannelijk meervoud te schrijven;
- « van de voornoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984... » te schrijven.

Voorgesteld wordt het derde lid aldus te stellen :

« De gemeenten die ter uitvoering van artikel 2, § 3, de toetreding tot het Fonds aanvragen op de in het eerste lid bepaalde datum, dienen te voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 6 en dienen bovendien de vervallen termijnen te hebben betaald van de leningen die zij hebben aangegaan ingevolge de voornoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 en die vervallen zijn sinds deze ordonnantie is aangenomen ».

Het bepalend gedeelte moet eindigen met de woorden : « Voor de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ».

SLOTOPMERKINGEN

1. In de Franse tekst dient men te schrijven : « Article 1^{er} ».
2. In de artikelen 3, 4, 5 en 7 van de Franse tekst dient men te schrijven « § 1^{er} » in plaats van « § 1 ».

Il ne faut pas perdre de vue que les interventions du Fonds font l'objet d'une convention entre les communes et le Fonds (article 4, § 1^{er}, du projet), convention à laquelle l'Exécutif n'est pas partie, puisque le Fonds possède la personnalité juridique et est, dès lors, une personne distincte de la Région.

Il s'ensuit que les pouvoirs conférés à l'Exécutif par l'article 7, § 3, du projet constituent des mécanismes d'intervention d'une autorité publique dans l'exécution de conventions auxquelles elle est tiers et que ces pouvoirs s'apparentent dès lors à une tutelle spécifique qui n'a ni sa place ni sa raison d'être lorsque l'on est en présence d'un organisme d'intérêt public classé dans la catégorie A de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Pour tenir compte de l'observation qui précède, il y a lieu de rédiger le paragraphe 3 comme suit :

« § 3. Dans l'exercice de sa mission, le Fonds peut suspendre ou modifier le rythme d'exécution de l'échéancier de ses interventions en cas... (la suite comme au projet) ».

Article 8

Le texte de l'alinéa 1^{er} n'a pas été revu pour tenir compte de l'observation formulée dans l'avis L. 21.636/2 à propos de l'article 7, alinéa 1^{er}. Cette observation est maintenue.

Article 9

1. A l'alinéa 1^{er} du texte français, il y a lieu d'écrire : « ... à dater de la publication de la présente ordonnance... ».

2. A l'alinéa 2 du même texte, le pronom « leur » ne prend pas de « s ».

3. A l'alinéa 3 du même texte, il y a lieu :

- d'écrire : « ... à la date fixée à l'alinéa 1^{er}... »;
- d'accorder le participe passé « souscrit » au masculin pluriel;
- et d'écrire : « ... des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées... ».

Il est proposé de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 3 ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Le dispositif doit se terminer par les mots : « Pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale ».

OBSERVATIONS FINALES

1. Il faut écrire en français « Article 1^{er} ».
2. Aux articles 3, 4, 5 et 7 du texte français, il faut écrire « § 1^{er} » au lieu de « § 1 ».

3. De Nederlandse tekst van verscheidene bepalingen laat uit taalkundig oogpunt te wensen over, inzonderheid wegens het gebrek aan taalzuiverheid, het niet-consequente gebruik van de verplichte voorkeurspelling en het nodeloze gebruik van de toekomstige tijd. Bij wijze van voorbeeld zijn in het advies een aantal opmerkingen en tekstvoorstellen gemaakt. De tekst zou grondig moeten worden herzien.

De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, Kamervoorzitter,
Y. BOUCQUEY, Staatsraad,
Y. KREINS, Staatsraad,
Mevrouw R. DEROY, Griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

De Griffier,
R. DEROY

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS

3. Le texte néerlandais de certaines dispositions laisse à désirer du point de vue de l'usage de la langue, notamment en raison du manque de correction de la langue, de l'usage inconséquent de l'orthographe préconisée et obligatoire et de l'emploi abusif du futur. A titre d'exemple, quelques observations et propositions de texte ont été faites dans le présent avis. Le texte devrait être fondamentalement revu.

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, Président de chambre,
Y. BOUCQUEY, Conseiller d'Etat,
Y. KREINS, Conseiller d'Etat,
Mevrouw R. DEROY, Greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

Le Greffier,
R. DEROY

Le Président,
J.-J. STRYCKMANS

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE OPRICHTING VAN HET
HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE
GEMEENTELIJKE THESAURIEËN**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en de Minister bevoegd voor Begroting worden belast met het voorleggen van deze ontwerppordonnantie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt een Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën opgericht, hierna het Fonds genoemd.

Onder de voorwaarden en binnen de grenzen aangegeven in deze ordonnantie heeft het Fonds tot taak :

§ 1. — Het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin krachtens het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt.

§ 2. — Het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt krachtens artikel 9 van de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en van 15 december 1978 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt en artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 november 1982 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt, en krachtens het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 houdende machtiging voor een lening die het de gemeenten van het Brusselse Gewest mogelijk maakt de wedden van hun personeelsleden en de subsidies aan hun Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te vereffenen.

§ 3. — Het terugbetalen van de sanerings- en consolidatieleningen die in het kader van de wet van 5 juli 1983 betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest en van de wet van 13 augustus 1984 betreffende een lening om de thesaurieproblemen van de plaatselijke ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen, aan de gemeenten zijn verleend volgens de voorwaarden gesteld in artikel 6.

§ 4. — Het terugbetalen van het gedeelte van de opbrengst van de saneringslening toegekend aan de Brusselse Agglomeratie in het raam van de wet van 5 juli 1983.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
PORTANT CREATION
DU FONDS DE REFINANCEMENT DES
TRESORERIES COMMUNALES**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

ARRETE :

Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions et le Ministre qui a le Budget dans ses attributions sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Il est créé un Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, dénommé ci-après le Fonds.

Le Fonds a pour mission, dans les conditions et les limites de la présente ordonnance :

§ 1^{er}. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

§ 2. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 9 des arrêtés royaux du 28 janvier 1977 et du 15 décembre 1978 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et de l'article 4 et de l'arrêté royal du 10 novembre 1982 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et en vertu de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 autorisant un emprunt permettant aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur centre public d'aide sociale.

§ 3. — De rembourser les emprunts d'assainissement et de consolidation accordés aux communes dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 relative à un emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise et de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise selon les conditions prévues à l'article 6.

§ 4. — De rembourser la part du produit d'emprunt d'assainissement accordé à l'Agglomération bruxelloise dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 précitée.

§ 5. — Het deelnemen aan het herfinancieren van de verplichtingen die door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten ten laste van de gemeenten uit het Brusselse Gewest werden gelegd door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 6. — Het deelnemen aan de financiering van de lasten in uitvoering van de door de gemeenten afgesloten overeenkomsten met het oog op een betere coördinatie en rationalisering van hun activiteiten, door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 7. — Het toestaan van kaskredieten aan de gemeenten om ze in staat te stellen een gebrek aan likviditeiten op te vangen.

Artikel 3

§ 1. — Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, categorie A, worden de volgende woorden ingevoegd: «Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

De bepalingen van deze wet zijn erop van toepassing voor zover daarvan niet wordt afgeweken door deze ordonnantie.

§ 2. — Het Fonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve. Ze kan het dagelijks beheer van het Fonds delegeren.

De Executieve beslist jaarlijks welke bedragen van de leningen, die de gemeenten hebben aangegaan, oninvorderbaar worden verklaard.

De Executieve brengt jaarlijks bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verslag uit over de werking van het Fonds.

§ 3. — Om de opdrachten uit te voeren die krachtens artikel 2, § 5, 6 en 7 van deze ordonnantie aan het Fonds toevertrouwd zijn, beschikt het Fonds over gewestelijke inspecteurs. De Executieve stelt het administratief en geldelijk statuut evenals het organiek kader van dit personeel vast. Om de goede werking van het Fonds te waarborgen kan de Executieve afwijkende en overgangsmaatregelen vastleggen voor de eerste benoemingen voor deze betrekkingen.

Artikel 4

§ 1. — Voor elke bijdrage van het fonds wordt een overeenkomst gesloten tussen het Fonds en de begunstigde gemeente.

De Executieve keurt de overeenkomsten goed gesloten tussen de gemeenten en het Fonds.

Van het besluit van de gemeenteraad tot goedkeuring van de overeenkomst met het Fonds wordt binnen vijftien dagen een afschrift gezonden aan de Executieve.

Het besluit dat ter goedkeuring is voorgelegd, is van rechtswege uitvoerbaar indien er aan dat besluit binnen vijftig dagen na ontvangst geen goedkeuring is onthouden. Die termijn kan worden verlengd bij een met redenen omkleed besluit van de Executieve, die de nieuwe termijn vaststelt binnen welke zij een beslissing zal nemen.

Iedere niet-goedkeuring wordt met redenen omkleed.

§ 2. — De tussenkomsten van het Fonds zoals bedoeld in artikel 2, § 6, zijn afhankelijk van de indiening door de gemeente van een financieel plan met betrekking tot de coördinatie- en rationalisatieovereenkomsten.

§ 5. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant au refinancement de obligations mises à charge des communes de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes.

§ 6. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant au financement de charges résultant de l'exécution de conventions passées par des communes en vue d'une meilleure coordination et rationalisation de leurs activités.

§ 7. — D'octroyer des crédits de trésoreries aux communes pour leur permettre de faire face à des manques de liquidités.

Article 3

§ 1^{er}. — Le Fonds jouit de la personnalité civile.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie A, sont insérés les mots: «Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales».

Les dispositions de cette loi lui sont applicables pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente ordonnance.

§ 2. — Le Fonds est géré par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Il peut déléguer la gestion journalière du Fonds.

L'Exécutif est habilité à déterminer le montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable.

L'Exécutif fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds.

§ 3. — Pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par l'article 2, § 5, 6 et 7 de la présente ordonnance, le Fonds dispose d'inspecteurs régionaux. L'Exécutif fixe le statut administratif et le statut pécuniaire ainsi que le cadre organique de ce personnel. En vue d'assurer la bonne marche du Fonds, l'Exécutif peut fixer des conditions dérogatoires et transitoires pour les premières nominations à ces emplois.

Article 4

§ 1^{er}. — Chaque intervention du Fonds fait l'objet d'une convention entre le Fonds et la commune bénéficiaire.

L'Exécutif approuve les conventions conclues entre le Fonds et les communes.

Copie de la délibération du conseil communal approuvant la convention conclue avec le Fonds est transmise dans un délai de quinze jours à l'Exécutif.

La décision soumise à approbation est exécutoire de plein droit si elle n'a pas été improuvée dans les cinquante jours de sa réception. Ce délai peut être prorogé par une décision motivée de l'Exécutif, qui fixe le nouveau délai dans lequel il statuera.

Toute improbation est motivée.

§ 2. — Les interventions du Fonds visées à l'article 2, § 6 sont subordonnées à la présentation par la commune d'un plan financier relatif aux conventions de coordination et de rationalisation.

Artikel 5

§ 1. — Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kent aan het Fonds jaarlijks een dotatie toe om het in staat te stellen de verplichtingen vermeld in artikel 2 na te komen en de lasten te dragen die het op zich zal nemen in het raam van de overeenkomsten gesloten met de gemeenten.

Het Fonds voert een afzonderlijke boekhouding voor de bedragen waarover het in het raam van artikel 6 de beschikking krijgt en het voegt daar de gewestelijke financiële middelen aan toe die eventueel worden toegekend na de toetreding tot het Fonds.

Het Fonds moet de dotaties die het van de gemeenten ontvangt in het kader van de in artikel 2, § 3, omschreven taken, gebruiken voor de terugbetaling van de eerste vervallen termijnen, verschuldigd door deze gemeenten ter uitvoering van de wetten van 5 juli 1983 en 19 augustus 1984.

Het Fonds mag leningen afsluiten en toekennen ten belope van een jaarlijks door de Raad vast te stellen bedrag.

§ 2. — Het Fonds kan waarborgen geven voor een jaarlijks, door de Raad te bepalen bedrag.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest staat borg voor het Fonds.

§ 3. — Het Fonds beheert de financiële middelen die het ter beschikking krijgt.

Het mag slechts de beleggingen doen en andere beheersdaden stellen die strikt noodzakelijk zijn in het kader van zijn wettelijke taken.

Artikel 6

Het Fonds neemt alle verplichtingen over die betrekking hebben op de consolidatieleningen, aangegaan in het raam van voornoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984, van de gemeenten die, in uitvoering van artikel 2, § 3, en onder de voorwaarden vermeld in artikel 9, een dotatie zullen overmaken ten belope van 60 % van het kapitaal dat ze, op 30 juli, voor diezelfde leningen, nog verschuldigd zijn.

Deze dotatie zal ten belope van ten minsten 5/60de samengesteld zijn uit eigen middelen, met uitzondering van de door gewestelijke dotatie gekapitaliseerde reserves. De gemeenten die niet aan deze laatste voorwaarde voldoen, zullen onderworpen zijn aan de in artikel 7, § 1 bepaalde voorwaarden.

Artikel 7

§ 1. — De gemeenten die een beroep doen op het Fonds handelend ter uitvoering van de taken die het opgedragen krijgt door artikel 2, 5°, 6°, 7° moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° tot staving van hun aanvraag een financieel plan voorleggen dat overeenkomstig artikel 252 van de nieuwe gemeentewet, een sluitende begroting waarborgt en door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve is goedgekeurd;
- 2° de verbintenis aangaan de door het Fonds toegekende leningen of de met de waarborg van het Fonds verkregen leningen enkel te gebruiken voor het doel waarvoor ze werden toegekend;
- 3° de verbintenis aangaan de toegekende leningen onmiddellijk terug te betalen of het Fonds toestemming geven om zijn waarborg in te trekken zodra de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal hebben vastgesteld, in een aangetekende brief gericht aan de burgemeester van de betrokken gemeente, dat het plan niet korrekt uitgevoerd wordt of dat de verkregen leningen gebruikt werden voor andere uitgaven.

Article 5

§ 1^{er}. — La Région de Bruxelles-Capitale assure annuellement une dotation au Fonds pour lui permettre de remplir ses obligations visées à l'article 2 ainsi que pour assurer les charges que le Fonds assume dans le cadre des conventions conclues avec les communes.

Le Fonds tient une comptabilité séparée des sommes mises à sa disposition dans le cadre de l'article 6 et y intègre les interventions financières régionales éventuellement consenties après l'adhésion au Fonds.

Le Fonds doit affecter les dotations qu'il reçoit des communes dans le cadre des missions définies à l'article 2, § 3, au remboursement des premières échéances dues par ces communes en application des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, précitées.

Le Fonds est autorisé à contracter des emprunts à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil.

§ 2. — Le Fonds peut accorder des garanties à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil.

Il bénéficie de la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. — Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition.

Il ne peut se livrer à des opérations de placements ou autres actes de gestion de son patrimoine que dans la stricte mesure des nécessités relatives à ses missions légales.

Article 6

Le Fonds reprend toutes les obligations, relatives aux emprunts de consolidation contractés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées, des communes, qui en application de l'article 2, § 3 et dans les conditions de l'article 9, le dotent de 60 % du capital, dû par celles-ci, au 30 juillet, relatif aux mêmes emprunts.

Cette dotation doit être constituée à concurrence de 5/60^e au minimum de fonds propres à l'exclusion des réserves capitalisées par dotation régionale. Les communes qui ne satisfont pas à cette dernière condition sont soumises aux conditions définies par l'article 7, § 1^{er}.

Article 7

§ 1^{er}. — Les communes qui font appel au Fonds agissant dans l'exécution des missions qui lui sont confiées par l'article 2, 5°, 6°, et 7° doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° présenter à l'appui de leur demande un plan financier garantissant l'équilibre budgétaire, conformément à l'article 252 de la nouvelle loi communale, et approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° s'engager à utiliser les prêts octroyés par le Fonds ou obtenus avec la garantie du Fonds exclusivement à l'objet pour lequel ils ont été octroyés;
- 3° souscrire l'engagement de rembourser immédiatement les prêts octroyés ou d'autoriser le Fonds à retirer sa garantie dès que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale aura constaté dans une lettre recommandée adressée au bourgmestre de la commune concernée, que le plan n'est pas respecté ou que les emprunts obtenus ont été affectés à d'autres dépenses.

In elke overeenkomst die met het Fonds wordt gesloten wordt bepaald dat het Fonds het opeisbare bedrag van zijn schuldvorderingen van ambtswege geheel of gedeeltelijk mag opnemen bij het Gemeentefonds.

§ 2. — De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve duidt, bij elke gemeente die toegang heeft tot het Fonds in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 2, § 5, 6 en 7, een gewestelijke inspecteur aan voor de controle op het uitvoeren van de verplichtingen vervat in deze ordonnantie en in de overeenkomsten die werden gesloten bij het toetreden van de gemeente.

In het kader van artikel 2, § 6, brengt de gewestelijke inspecteur jaarlijks rapport uit aan de Executieve omtrent de naleving van het financieel plan zoals bedoeld in artikel 4, § 2. Hiertoe krijgt hij alle stukken met betrekking tot de uitoefening van deze opdracht.

§ 3. — Bij het vervullen van zijn taak kan het Fonds het tempo waarin uitvoering wordt gegeven aan het tijdschema van zijn tegemoetkomingen tijdelijk staken of wijzigen, als het bijzondere financieel plan bedoeld in artikel 4, § 2, niet wordt nagekomen.

Artikel 8

De gemeenten kunnen uit het Fonds treden, mits een opzeg van een jaar en de volledige terugbetaling van de leningen verkregen van het Fonds en het intrekken van de waarborgen door het Fonds verleend aan derden in het voordeel van deze gemeenten.

Uiterlijk een jaar nadat de gemeenten zijn uitgetreden uit het Fonds, ontvangen zij het gedeelte van hun dotatie dat nog niet is gebruikt voor de afbetaling van de vervallen termijnen van de leningen die hen met toepassing van de eerdergenoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 zijn toegestaan.

Artikel 9

De gemeenten die beroep wensen te doen op het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, kunnen vanaf de bekendmaking van deze ordonnantie gedurende een maand toetreden en de dotatie aan het Fonds dient in de maand van de toetredingsaanvraag te worden verleend.

Indien een gemeente wenst toe te treden tot het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, maar niet beschikt over het kapitaal bedoeld in artikel 6, kan het Fonds, onder voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Executieve, zijn waarborg geven of een lening toekennen, om de gemeente in staat te stellen aan de voorwaarden omschreven in artikel 6 te voldoen. In dat geval zullen de bepalingen van artikel 7, §§ 1 en 2, toepasbaar zijn op deze gemeenten.

De gemeenten die in uitvoering van artikel 2, § 3, de toetreding tot het Fonds aanvragen na de hiervoor voorziene termijn moeten aan de voorwaarden vermeld in artikel 6 voldoen, en moeten bovendien reeds de sinds de goedkeuring van deze ordonnantie vervallen termijn en van de leningen aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 terugbetaald hebben.

Artikel 10

Het bedrag van de in artikel 6 bedoelde dotatie zal verminderd worden met het kapitaal dat terugbetaald werd voor de in artikel 9 bedoelde datum van toetreding.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve

De Minister-Voorzitter van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

C. PICQUÉ

Chaque convention conclue avec le Fonds prévoit l'autorisation, pour le Fonds, de prélever d'office auprès du Fonds des communes tout au partie du montant exigible de sa créance.

§ 2. — L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale désigne, auprès de chaque commune qui a accès au Fonds dans le cadre des missions qui lui sont confiées à l'article 2, § 5, 6 et 7, un inspecteur régional en vue de contrôler l'exécution des obligations nées de la présente ordonnance et des conventions conclues à l'occasion de l'adhésion de la commune.

Dans le cadre de l'article 2, § 6, l'inspecteur régional fait rapport annuel à l'Exécutif sur le respect du plan financier hospitalier visé à l'article 4, § 2. A cette fin, il reçoit communication de toute pièce relative à l'exercice de cette mission.

§ 3. — Dans l'exercice de sa mission, le Fonds peut suspendre ou modifier le rythme d'exécution par le Fonds de l'échéancier initialement approuvé de ses interventions en cas de non-respect du plan financier particulier visé à l'article 4, § 2.

Article 8

Les communes sont autorisées à se retirer du Fonds, moyennant un préavis d'un an et le remboursement intégral des prêts obtenus du Fonds et la révocation des garanties consenties par le Fonds à leur bénéfice auprès de tiers.

Un an plus tard, après leur retrait du Fonds, les communes reçoivent la partie de leur dotation qui n'a pas été affectée au remboursement des échéances des prêts qui leur ont été accordés en exécution des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées.

Article 9

Les communes qui désirent faire appel au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, peuvent y adhérer pendant un mois à dater de la publication de l'ordonnance et la dotation du Fonds doit intervenir dans le mois de la demande d'adhésion.

Si une commune souhaite adhérer au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, mais ne dispose pas du capital prévu à l'article 6, le Fonds peut, dans les conditions et modalités déterminées par l'Exécutif, accorder sa garantie ou octroyer un prêt, afin de lui permettre de satisfaire aux conditions décrites à l'article 6. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7, § 1^{er} et § 2, leur sont applicables.

Les communes qui demandent leur adhésion, en application de l'article 2, § 3, au Fonds postérieurement à la date ci-dessus, doivent satisfaire aux conditions prévues à l'article 6 et, en outre, doivent avoir payé les échéances des prêts qu'elles ont souscrits dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées, qui sont venus à échéance depuis l'adoption de la présente ordonnance.

Article 10

Le montant de la dotation visée à l'article 6 sera réduite des remboursements en capital intervenus avant la date d'adhésion prévue à l'article 9.

Pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

C. PICQUÉ

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen, Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.L. THYS

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,

J.L. THYS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 november 1992 door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie «houdende oprichting van het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën», heeft op 19 november 1992 het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet het verzoek om spoedbehandeling dat het de Minister mogelijk maakt te vragen dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, met bijzondere redenen worden omkleed. In het onderhavige geval wordt het verzoek gemotiveerd:

«par la nécessité de pourvoir au remboursement d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et des risques toujours plus importants de cessation de paiement pour certaines de ces dernières».

**

In zijn brief van 17 november 1992 preciseert de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve dat de adviesaanvraag alleen betrekking heeft op artikel 3, § 3, van het ontwerp van ordonnantie, aangezien omtrent de andere bepalingen van het ontwerp reeds tweemaal advies is uitgebracht (¹).

**

De bevoegdheden en de opdrachten van de gewestelijke inspecteurs in de gemeenten worden, in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bepaald door twee teksten: enerzijds het koninklijk besluit van 22 juli 1987 betreffende de gewestelijke inspecteurs bij de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, bekrachtigd bij artikel 46 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen; anderzijds artikel 38 van de voormelde wet van 16 juni 1989. Volgens de artikelen 1 tot 3 van het voormelde koninklijk besluit van 22 juli 1987 zijn die gewestelijke inspecteurs hetzij statutaire ambtenaren die met een opdracht worden belast, hetzij ambtenaren die bij arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur worden aangeworven.

Het ontworpen artikel 3, § 3, bepaalt dat de gewestelijke inspecteurs statutaire ambtenaren zullen zijn die worden aangeworven door het Fonds, een instelling van openbaar nut behorende tot categorie A, bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Om te vermijden dat er gewestelijke inspecteurs die op grond van het koninklijk besluit van 22 juli 1987 zijn aangeworven, zouden bestaan naast gewestelijke inspecteurs die door het bij het ontwerp van ordonnantie op te richten Fonds worden aangeworven, behoren artikel 46 van de wet van 16 juni 1989 alsmede het koninklijk besluit van 22 juli 1987, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, te worden opgeheven bij een ordonnantie die in werking treedt bij de oprichting van het corps van gewestelijke inspecteurs die door het Fonds worden aangeworven.

De gemachtigde van de Minister heeft ingestemd met die handelwijze.

Opmerkingen omtrent de vorm

De woorden «van deze ordonnantie» dienen te vervallen en men schrijve «voor het vervullen van de taken die hen worden toevertrouwd bij artikel 2, tweede lid, 5°, 6° en 7°», overeenkomstig de opmerking geformuleerd in het voormelde advies nr. L. 21.852/2.

(¹) L. 21.636/2 van 22 juni 1992 en L. 21.852/2 van 1 oktober 1992.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 novembre 1992, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet d'ordonnance «portant création du Fonds de refinancement des trésoreries communales», a donné le 19 novembre 1992 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est:

«par la nécessité de pourvoir au remboursement d'importantes tranches d'amortissement d'emprunts à charge des communes et des risques toujours plus importants de cessation de paiement pour certaines de ces dernières».

**

Par sa lettre du 17 novembre 1992, le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale précise que la demande d'avis porte uniquement sur l'article 3, § 3, du projet d'ordonnance, les autres dispositions du projet ayant déjà fait l'objet de deux avis antérieurs (¹).

**

Les pouvoirs et les missions des inspecteurs régionaux dans les communes sont, dans la Région de Bruxelles-Capitale, déterminés par deux textes: d'une part, l'arrêté royal du 22 juillet 1987 relatif aux inspecteurs régionaux auprès de l'Exécutif de la Région bruxelloise, confirmé par l'article 46 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles; d'autre part, l'article 38 de ladite loi du 16 juin 1989. Selon les articles 1^{er} à 3 de l'arrêté royal du 22 juillet 1987 précité, ces inspecteurs régionaux sont soit des agents statutaires chargés d'une mission, soit des agents contractuels engagés pour une durée déterminée.

L'article 3, § 3, en projet prévoit que les inspecteurs régionaux seront des agents statutaires recrutés par le Fonds, organisme d'intérêt public de la catégorie A, visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Afin d'éviter la coexistence d'inspecteurs régionaux recrutés sur la base de l'arrêté royal du 22 juillet 1987 et d'inspecteurs régionaux recrutés par le Fonds que l'ordonnance en projet tend à créer, il y a lieu d'abroger l'article 46 de la loi du 16 juin 1989 et l'arrêté royal du 22 juillet 1987, confirmé par la loi du 16 juin 1989, par une ordonnance entrant en vigueur lors de la constitution du corps d'inspecteurs régionaux recrutés par le Fonds.

Le délégué du Ministre a marqué son accord sur cette façon de procéder.

Observations sur la forme

Il y a lieu d'omettre les mots «de la présente ordonnance» et d'écrire «pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par l'article 2, alinéa 2, 5°, 6° et 7°», conformément à l'observation formulée dans l'avis n° L. 21.852/2. précité.

(¹) L. 21.636/2 du 22 juin 1992 et L. 21.852/2 du 1^{er} octobre 1992.

De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, Kamervoorzitter,
Y. BOUCQUEY, Staatsraad,
Y. KREINS, Staatsraad,
F. DELPEREE, Assessor van de afdeling wetgeving,
J. VAN COMPERNOLLE, Assessor van de afdeling
wetgeving,
Mevrouw R. DEROY, Griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, premier auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

De Griffier,
R. DEROY

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, Président de Chambre,
Y. BOUCQUEY, Conseiller d'Etat,
Y. KREINS, Conseiller d'Etat,
F. DELPEREE, Assesseur de la section de législation,
J. VAN COMPERNOLLE, Assesseur de la section de
législation,
Madame R. DEROY, Greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

Le Greffier

R. DEROY

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende oprichting
van het Herfinancieringsfonds van de
gemeentelijke thesaurieën**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen en de Minister bevoegd voor begroting worden belast met het voorleggen van deze ontwerpordonnantie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt een Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën opgericht, hierna het Fonds genoemd.

Onder de voorwaarden en binnen de grenzen aangegeven in deze ordonnantie heeft het Fonds tot taak :

§ 1. — Het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin krachtens het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt.

§ 2. — Het uitoefenen van de rechten en het nakomen van de verplichtingen waarin het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt krachtens artikel 9 van de koninklijke besluiten van 28 januari 1977 en van 15 december 1978 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt en artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 november 1982 tot vaststelling van de regelen inzake omslag van het deel van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toevalt, en krachtens het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 houdende machtiging voor een lening die het de gemeenten van het Brusselse Gewest mogelijk maakt de wedden van hun personeelsleden en de subsidies aan hun Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn te vereffenen.

PROJET D'ORDONNANCE**portant création
du Fonds de refinancement des
trésoreries communales**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

ARRETE :

Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions et le Ministre qui a le Budget dans ses attributions sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Il est créé un Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, dénommé ci-après le Fonds.

Le fonds a pour mission dans les conditions et les limites de la présente ordonnance :

§ 1^{er}. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

§ 2. — D'exercer les droits et obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 9 des arrêtés royaux du 28 janvier 1977 et du 15 décembre 1978 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et de l'article 4 et de l'arrêté royal du 10 novembre 1982 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise et en vertu de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 autorisant un emprunt permettant aux communes de la Région bruxelloise de liquider les traitements de leur personnel et les subsides à leur centre public d'aide sociale.

§ 3. — Het terugbetalen van de sanerings- en consolidatieleningen die toegekend werden in het raam van de wetten van 5 juli 1983 betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest en van de wet van 13 augustus 1984 betreffende een lening om de thesaurieproblemen van de plaatselijke ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen, volgens de voorwaarden voorzien in artikel 6.

§ 4. — Het terugbetalen van het gedeelte van de opbrengst van de saneringslening toegekend aan de Brusselse Agglomeratie in het raam van de wet van 5 juli 1983.

§ 5. — Het deelnemen aan het herfinancieren van de verplichtingen die door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten ten laste van de gemeenten uit het Brusselse Gewest werden gelegd door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 6. — Het deelnemen aan de financiering van de lasten in uitvoering van de door de gemeenten afgesloten overeenkomsten met het oog op een betere coördinatie en rationalisering van hun activiteiten, door het verstrekken van leningen of door overname van lasten, als raadgever of als borg.

§ 7. — Het toestaan van kaskredieten aan de gemeenten om ze in staat te stellen een gebrek aan likwiditeiten op te vangen.

Artikel 3

§ 1. — Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, categorie A, worden de volgende woorden ingevoegd: «Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën».

De bepalingen van deze wet zijn erop van toepassing voor zover daarvan niet wordt afgeweken door deze ordonnantie.

§ 2. — Het Fonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve. Ze kan het dagelijks beheer van het Fonds delegeren.

De Executieve beslist welke bedragen van de leningen, die de gemeenten hebben aangegaan, oninvorderbaar worden verklaard.

De Executieve brengt jaarlijks bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verslag uit over de werking van het Fonds.

§ 3. — De rembourser les emprunts d'assainissement et de consolidation accordés aux communes dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 relative à un emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise et de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise selon les conditions prévues à l'article 6.

§ 4. — De rembourser la part du produit d'emprunt d'assainissement accordé à l'Agglomération bruxelloise dans le cadre de la loi du 5 juillet 1983 précitée.

§ 5. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant au refinancement des obligations mises à charge des communes de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes.

§ 6. — De participer par l'octroi de prêts ou par des reprises de charges, à titre de conseiller ou de garant au financement de charges résultant de l'exécution de conventions passées par des communes en vue d'une meilleure coordination et rationalisation de leurs activités.

§ 7. — D'octroyer des crédits de trésoreries aux communes pour leur permettre de faire face à des manques de liquidités.

Article 3

§ 1^{er}. — Le Fonds jouit de la personnalité civile.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie A, sont insérés les mots: «Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales».

Les dispositions de cette loi lui sont applicables pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente ordonnance.

§ 2. — Le Fonds est géré par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Il peut déléguer la gestion journalière du Fonds.

L'Exécutif est habilité à déterminer le montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable.

L'Exécutif fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds.

§ 3. — Om de opdrachten uit te voeren die krachtens artikel 2, § 5, 6 en 7 van deze ordonnantie aan het Fonds toevertrouwd zijn, beschikt het Fonds over gewestelijke inspecteurs. De Executieve stelt het administratief en geldelijk statuut evenals het organiek kader van dit personeel vast. Om de goede werking van het Fonds te waarborgen kan de Executieve afwijkende en overgangsmaatregelen vastleggen voor de eerste benoemingen voor deze betrekkingen.

Artikel 4

§ 1. — Voor elke bijdrage van het fonds wordt een overeenkomst gesloten tussen het Fonds en de begunstigde gemeente.

De Executieve keurt de overeenkomsten tussen het Fonds en de gemeenten goed.

Van het besluit van de gemeenteraad tot goedkeuring van de overeenkomst met het Fonds wordt binnen vijftien dagen een afschrift gezonden aan de Executieve.

Het besluit dat ter goedkeuring is voorgelegd, is van rechtswege uitvoerbaar indien er aan dat besluit binnen vijftig dagen na ontvangst geen goedkeuring is onthouden. Die termijn kan worden verlengd bij een met redenen omkleed besluit van de Executieve, die de nieuwe termijn vaststelt binnen welke zij een beslissing zal nemen.

Iedere niet-goedkeuring wordt met redenen omkleed.

§ 2. — De tussenkomsten van het Fonds zoals bedoeld in artikel 2, § 6, zijn afhankelijk van de indiening door de gemeente van een financieel plan met betrekking tot de coördinatie- en rationaliseringsovereenkomsten.

Artikel 5

§ 1. — Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kent aan het Fonds jaarlijks een dotatie toe om het in staat te stellen de verplichtingen vermeld in artikel 2 na te komen en de lasten te dragen die het op zich zal nemen in het raam van de overeenkomsten gesloten met de gemeenten.

Het Fonds voert een afzonderlijke boekhouding voor de bedragen waarover het in het raam van artikel 6 de beschikking krijgt en het voegt daar de gewestelijke financiële middelen aan toe die eventueel worden toegekend na de toetreding tot het Fonds.

§ 3. — Pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par l'article 2, § 5, 6 et 7 de la présente ordonnance, le Fonds dispose d'inspecteurs régionaux. L'Exécutif fixe le statut administratif et le statut pécuniaire ainsi que le cadre organique de ce personnel. En vue d'assurer la bonne marche du Fonds, l'Exécutif peut fixer des conditions dérogatoires et transitoires pour les premières nominations à ces emplois.

Article 4

§ 1^{er}. — Chaque intervention du Fonds fait l'objet d'une convention entre le Fonds et la commune bénéficiaire.

L'Exécutif approuve les conventions conclues entre le Fonds et les communes.

Copie de la délibération du conseil communal approuvant la convention conclue avec le Fonds est transmise dans un délai de quinze jours à l'Exécutif.

La décision soumise à approbation est exécutoire de plein droit si elle n'a pas été improuvée dans les cinquante jours de sa réception. Ce délai peut être prorogé par une décision motivée de l'Exécutif, qui fixe le nouveau délai dans lequel il statuera.

Toute improbation est motivée.

§ 2. — Les interventions du Fonds visées à l'article 2, § 6 sont subordonnées à la présentation par la commune d'un plan financier relatif aux conventions de coordination et de rationalisation.

Article 5

§ 1^{er}. — La Région de Bruxelles-Capitale assure annuellement une dotation au Fonds pour lui permettre de remplir ses obligations visées à l'article 2 ainsi que pour assurer les charges que le Fonds assume dans le cadre des conventions conclues avec les communes.

Le Fonds tient une comptabilité séparée des sommes mises à sa disposition dans le cadre de l'article 6 et y intègre les interventions financières régionales éventuellement consenties après l'adhésion au Fonds.

Het Fonds moet de dotaties die het van de gemeenten ontvangt in het kader van de in artikel 2, § 3, omschreven taken, gebruiken voor de terugbetaling van de eerste vervallen termijnen, verschuldigd door deze gemeenten ter uitvoering van de wetten van 5 juli 1983 en 19 augustus 1984.

Het Fonds mag leningen afsluiten en toekennen ten belope van een jaarlijks door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vast te stellen bedrag.

§ 2. — Het Fonds kan waarborgen geven voor een jaarlijks, door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad te bepalen bedrag.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest staat borg voor het Fonds.

§ 3. — Het Fonds beheert de financiële middelen die het ter beschikking krijgt.

Het mag slechts de beleggingen doen en andere beheersdaden stellen die strikt noodzakelijk zijn in het kader van zijn wettelijke taken.

Artikel 6

Het Fonds neemt alle verplichtingen over die betrekking hebben op de consolidatieleningen, aangaan in het raam van voornoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984, van de gemeenten die, in uitvoering van artikel 2, § 3, en onder de voorwaarden vermeld in artikel 9, een dotatie zullen overmaken ten belope van 60 pct. van het kapitaal dat ze op 30 juli, voor diezelfde leningen, nog verschuldigd zijn.

Deze dotatie zal ten belope van tenminste 5/60e samengesteld zijn uit eigen middelen, met uitzondering van de door gewestelijke dotatie gekapitaliseerde reserves. De gemeenten die niet aan deze laatste voorwaarde voldoen, zullen onderworpen zijn aan de in artikel 7, § 1 bepaalde voorwaarden.

Artikel 7

§ 1. — De gemeenten die een beroep doen op het Fonds handelend ter uitvoering van de taken die het opgedragen krijgt door artikel 2, 5°, 6°, 7° moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° tot staving van hun aanvraag een financieel plan voorleggen dat overeenkomstig artikel 252 van de nieuwe gemeentewet, een sluitende begroting waarborgt en door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve is goedgekeurd;

Le Fonds doit affecter les dotations qu'il reçoit des communes dans le cadre des missions définies à l'article 2, § 3, au remboursement des premières échéances dues par ces communes en application des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984, précitées.

Le Fonds est autorisé à contracter des emprunts à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. — Le Fonds peut accorder des garanties à concurrence d'un montant fixé annuellement par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il bénéficie de la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. — Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition.

Il ne peut se livrer à des opérations de placements ou autres actes de gestion de son patrimoine que dans la stricte mesure des nécessités relatives à ses missions légales.

Article 6

Le Fonds reprend toutes les obligations, relatives aux emprunts de consolidation contractés dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées, des communes, qui en application de l'article 2, § 3 et dans les conditions de l'article 9, le dotent de 60 p.c. du capital, dû par celles-ci au 30 juillet 1992, relatif aux mêmes emprunts.

Cette dotation doit être constituée à concurrence de 5/60^e au minimum de fonds propres à l'exclusion des réserves capitalisées par dotation régionale. Les communes qui ne satisfont pas à cette dernière condition sont soumises aux conditions définies par l'article 7, § 1^{er}.

Article 7

§ 1^{er}. — Les communes qui font appel au Fonds agissant dans l'exécution des missions qui lui sont confiées par l'article 2, 5°, 6° et 7°, doivent remplir les conditions suivantes :

1° présenter à l'appui de leur demande un plan financier garantissant l'équilibre budgétaire, conformément à l'article 252 de la nouvelle loi communale, et approuvé par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;

- 2° de verbintenis aangaan de door het Fonds toegekende leningen of de met de waarborg van het Fonds verkregen leningen enkel te gebruiken voor het doel waarvoor ze werden toegekend;
- 3° de verbintenis aangaan de toegekende leningen onmiddellijk terug te betalen of het Fonds toestemming geven om zijn waarborg in te trekken zodra de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal hebben vastgesteld, in een aangetekende brief gericht aan de burgemeester van de betrokken gemeente, dat het plan niet korrekt uitgevoerd wordt of dat de verkregen leningen gebruikt werden voor andere uitgaven.

In elke overeenkomst die met het Fonds wordt gesloten wordt bepaald dat het Fonds het opeisbare bedrag van zijn schuldvorderingen van ambtswege geheel of gedeeltelijk mag opnemen bij het Gemeentefonds.

§ 2. — De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve duidt, bij elke gemeente die toegang heeft tot het Fonds in het raam van de opdrachten vermeld in artikel 2, § 5, 6 en 7, een gewestelijke inspecteur aan voor de controle op het uitvoeren van de verplichtingen vervat in deze ordonnantie en in de overeenkomsten die werden gesloten bij het toetreden van de gemeente.

In het kader van artikel 2, § 6, brengt de gewestelijke inspecteur jaarlijks rapport uit aan de Executieve omtrent de naleving van het financieel plan zoals bedoeld in artikel 4, § 2. Hiertoe krijgt hij alle stukken met betrekking tot de uitoefening van deze opdracht.

§ 3. — Bij het vervullen van zijn taak kan het Fonds het tempo waarin uitvoering wordt gegeven aan het tijdschema van zijn tegemoetkomingen tijdelijk staken of wijzigen, als het bijzondere financieel plan bedoeld in artikel 4, § 2, niet wordt nagekomen.

Artikel 8

De gemeenten kunnen uit het Fonds treden, mits een opzeg van een jaar en de volledige terugbetaling van de leningen verkregen van het Fonds en het intrekken van de waarborgen door het Fonds verleend aan derden in het voordeel van deze gemeenten.

Uiterlijk een jaar nadat de gemeenten zijn uitgetreden uit het Fonds, ontvangen zij het gedeelte van hun dotatie dat nog niet is gebruikt voor de afbetaling van de vervallen termijnen van de leningen die hen met toepassing van de eerdergenoemde wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 zijn toegestaan.

- 2° s'engager à utiliser les prêts octroyés par le Fonds ou obtenus avec la garantie du Fonds exclusivement à l'objet pour lequel ils ont été octroyés;

- 3° souscrire l'engagement de rembourser immédiatement les prêts octroyés ou d'autoriser le Fonds à retirer sa garantie dès que l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale aura constaté dans une lettre recommandée adressée au bourgmestre de la commune concernée, que le plan n'est pas respecté ou que les emprunts obtenus ont été affectés à d'autres dépenses.

Chaque convention conclue avec le Fonds prévoit l'autorisation, pour le Fonds, de prélever d'office auprès du Fonds des communes tout ou partie du montant exigible de sa créance.

§ 2. — L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale désigne, auprès de chaque commune qui a accès au Fonds dans le cadre des missions qui lui sont confiées à l'article 2, § 5, 6 et 7, un inspecteur régional en vue de contrôler l'exécution des obligations nées de la présente ordonnance et des conventions conclues à l'occasion de l'adhésion de la commune.

Dans le cadre de l'article 2, § 6, l'inspecteur régional fait rapport annuel à l'Exécutif sur le respect du plan financier visé à l'article 4, § 2. A cette fin, il reçoit communication de toute pièce relative à l'exercice de cette mission.

§ 3. — Dans l'exercice de sa mission, le Fonds peut suspendre ou modifier le rythme d'exécution par le Fonds de l'échéancier initialement approuvé de ses interventions en cas de non-respect du plan financier particulier visé à l'article 4, § 2.

Article 8

Les communes sont autorisées à se retirer du Fonds, moyennant un préavis d'un an et le remboursement intégral des prêts obtenus du Fonds et la révocation des garanties consenties par le Fonds à leur bénéfice auprès de tiers.

Un an plus tard, après leur retrait du Fonds, les communes reçoivent la partie de leur dotation qui n'a pas été affectée au remboursement des échéances des prêts qui leur ont été accordés en exécution des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées.

Artikel 9

De gemeenten die beroep wensen te doen op het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, kunnen vanaf de bekendmaking van deze ordonnantie gedurende een maand toetreden en de dotatie aan het Fonds dient in de maand van de toetredingsaanvraag te worden verleend.

Indien een gemeente wenst toe te treden tot het Fonds in het raam van artikel 2, § 3, maar niet beschikt over het kapitaal bedoeld in artikel 6, kan het Fonds, onder voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Executieve, zijn waarborg geven of een lening toekennen, om de gemeente in staat te stellen aan de voorwaarden omschreven in artikel 6 te voldoen. In dat geval zullen de bepalingen van artikel 7, § 1 en § 2, toepasbaar zijn op deze gemeenten.

De gemeenten die in uitvoering van artikel 2, § 3, de toetreding tot het Fonds aanvragen na de hiervoor voorziene termijn moeten aan de voorwaarden vermeld in artikel 6 voldoen, en moeten bovendien reeds de sinds de goedkeuring van deze ordonnantie vervallen termijn en van de leningen aangegaan in het raam van de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984 terugbetaald hebben.

Artikel 10

Het bedrag van de in artikel 6 bedoelde dotatie zal verminderd worden met het kapitaal dat terugbetaald werd voor de in artikel 9 bedoelde datum van toetreding.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve
Brussel, 17 december 1992.

De Minister-Voorzitter van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,

C. PICQUÉ

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

Article 9

Les communes qui désirent faire appel au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, peuvent y adhérer pendant un mois à dater de la publication de l'ordonnance et la dotation du Fonds doit intervenir dans le mois de la demande d'adhésion.

Si une commune souhaite adhérer au Fonds dans le cadre de l'article 2, § 3, mais ne dispose pas du capital prévu à l'article 6, le Fonds peut, dans les conditions et modalités déterminées par l'Exécutif, accorder sa garantie ou octroyer un prêt, afin de lui permettre de satisfaire aux conditions décrites à l'article 6. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7, § 1^{er} et § 2, leur sont applicables.

Les communes qui demandent leur adhésion, en application de l'article 2, § 3, au Fonds postérieurement à la date ci-dessus, doivent satisfaire aux conditions prévues à l'article 6 et, en outre, doivent avoir payé les échéances des prêts qu'elles ont souscrit dans le cadre des lois du 5 juillet 1983 et du 13 août 1984 précitées, qui sont venus à échéance depuis l'adoption de la présente ordonnance.

Article 10

Le montant de la dotation visée à l'article 6 sera réduit des remboursements en capital intervenus avant la date d'adhésion prévue à l'article 9.

Pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale
Bruxelles, le 17 décembre 1992.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

C. PICQUÉ

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeers-
wezen, Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.L. THYS

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communica-
tions et de la Rénovation des sites d'activités écono-
miques désaffectés,

J.L. THYS